

Enbata

Mensual

Chaîne humaine
catalane

MENSUEL
POLITIQUE BASQUE
Octobre 2013
N° 2278
3,00 €



**Zordun
gaituzu**

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



L'homme et la politique

● Jakes Abeberry

A lors que nous vivions l'une des pires séquences de nos relations avec le pouvoir central, illustrant non pas l'échec d'un dialogue mais son impossibilité, s'est déroulée le 11 septembre au Parlement européen une éloquente prise en compte de nos langues minoritaires. On mesure, une fois encore, à cette occasion-là, notre désespérant enfermement hexagonal. La large approbation du rapport sur la diversité linguistique, présenté par l'eurodéputé François Alfonsi, porte en lui-même la traduction du blocage anti-basque de l'arc-en-ciel politique français. Sur 700 eurodéputés représentant les 27 Etats de l'Union, 645 ont voté pour, 26 contre et 29 se sont abstenus. Curieusement, parmi les 26 contre nous retrouvons les trois élus du Front national, dont les Le Pen père et fille, tous les UMP sauf Alain Lamassoure qui a voté pour et Jean-Luc Mélenchon.

Comment comprendre ce décalage entre le vote quasi unanime sur nos langues au Parlement de Strasbourg et, à la même heure, les déclarations anti ikastola du fonctionnaire d'autorité représentant le gouvernement français sur notre territoire? L'élaboration des ripostes du mouvement basque peut-elle ignorer la dichotomie des pouvoirs dont nous relevons, depuis que la construction de l'Europe entame, peu à peu, le pouvoir de Paris, organisant, au mieux accompagnant, notre disparition? S'il nous faut être présents au plus près de la gestion de la vie publique en participant aux élections municipales de mars prochain, il est non moins nécessaire de ne pas négliger le scrutin suivant, celui des européennes de mai 2014. D'autant que le traité de Lisbonne change fondamentalement la donne de l'exécutif de l'Union. En effet, dorénavant, le président de la Commission, actuellement Manuel Barroso, sera élu par le Parlement européen où chaque famille politique présentera, sur l'ensemble des 28 Etats membres, son candidat à cette charge. Outre le vote du budget, ce sera une première ingérence de l'assemblée démocratique de l'Europe communautaire dans celle, intergouvernementale, des Etats qui, jusqu'ici, à travers le Conseil, gère l'essentiel de la réalité européenne. Nous sommes parvenus aujourd'hui à cet entre-deux — Europe des Etats ou Europe communautaire — où l'obstination et le talent d'un eurodéputé parvient à faire entendre la voix des langues minoritaires.

Pour cela, il a mené un long et remarquable travail de lobbying auprès de l'intergroupe composé d'une quarantaine de députés de toutes tendances politiques. L'habileté politique consista à positionner la question des langues menacées sur le terrain patrimonial. Bonne inspiration, puisque le Parlement européen rechignait à intervenir dans un domaine jugé hors de sa compétence. Les langues devenant patrimoine européen, l'UE était de fait habilitée à agir. L'argument a fait mouche et réussit à convaincre la présidente allemande de la commission Culture, élue de droite, jusque-là réfractaire. Il aura fallu deux ans de travail constant et près de 174 amendements pour enlever, le 18 juin dernier, l'adhésion de la commission Culture et l'inscription à l'ordre du jour et au vote en assemblée plénière. Le rapport considère que les langues sont égales en valeur et en dignité et que les sociétés multilingues sont plus fortes en cohésion. Seul bémol, ces recommandations ne sont pas légalement contraignantes puisqu'aucun traité européen ne reconnaît le domaine linguistique. C'est pourquoi, le tribunal européen ne peut en juger. La France notamment, s'y est toujours opposée au nom de l'exception culturelle. En revanche, la promotion des langues menacées peut désormais bénéficier des fonds européens (FEDER, FSE ...). Seaska devrait, par-dessus l'épaule du sous-préfet, y regarder de près.

Homme de culture, éminent universitaire, Jean Haritschelhar était aussi homme politique d'une trempe singulière. Elu en 1971 maire de Baigorri, son village natal, deux évènements bouleversèrent son mandat public. En juin 1979, devant les obstacles dressés par le pouvoir central à la création de la coopérative de meubles Denek, il boycotta l'organisation des élections européennes sous la menace de sanctions administratives. Sa présence aux obsèques d'un militant baigorriar tué par la bombe qu'il manipulait entraîna la démission collective de ses colistiers. Incompréhension de sa liberté d'esprit, de sa foi chrétienne, de son appartenance charnelle au Pays Basque. Il démissionna le 15 avril 1980 de sa fonction de maire. Jamais encarté, Jean Haritschelhar n'en fut pas moins un élu abertzale exemplaire.

Sommaire

Omenaldia



● **Jean Haritschelhar**
L'universitaire
Par Xarles Videgain
pages 4 et 5

● **Jean Haritschelhar**
Le conservateur du musée basque
Par Xarles Videgain
pages 4 et 5



Alda !

● **"Notre maison brûle et nous regardons ailleurs"**
L'appel de Christine Hessel et de 24 personnalités à Alternatiba
Pages 10 et 11



Hegoaldetik

● **Le PNV signe avec le PSOE**
Par Ellande Duny-Pétre
Page 08

Catalunya

● **Diada 2013**
Par Ellande Duny-Pétre
Page 09



Garapen iraunkorra

● **La part de colibri du Pays Basque**
Par Txetx Etcheverry
Page 12

● **Climat-énergie le nœud**
Par Mixel Berhocoirigoin
Page 13



Ekonomia

● **Financements publics, le piège**
Par Pantxoa Bimboire
Page 14



Lurralde kolektibitatea

● **En route pour Pays Basque 2040 ?**
Par Xabi Larralde
Page 15

● **Lurralde kontratua ala Lurralde kolektibitatea ?**
Par Jakes Bortayrou
Page 16



kronika

● **Un contrat sinon rien**
Par Martine Bisauta
Page 18



kronika

● **Un contrat sinon rien**
Par Martine Bisauta
Page 19



Baigorriko Haritza

Jean Haritschelhar, euskal kultura mugimenduko aitzindaria ukan dugu mende erdi batez hurbil, gure gidari eta aterpezalea, bide berriak barnatuz, nagusiki Euskaltzaindia, Euskal Erakustetxean, Unibertsitatean eta Ikasen, baina ez hor bakarrik, orokorki biltzar eta bilkura ezberdin askotan. Zuberotarren adiskide handia genuen ber denboran. Etxahun Barkoxekoaren egiazko historia paper zaharretan ikertu zuen auzitegi auzitegi eta herriz herri, gero bi liburu gotorretan agertu, bata frantsesez, euskaraz bertzea. Ondotik Etxahun Irurikoaren laguna izan zen, eta bi aldiz bederen ohoratu du plaza betean. Lehen aldia 1977ko uztailaren 24an, igandekari, Atharratzeko errebotean, « Xiberuko Zohardia » elkarteak gure poetari egin zion omenaldian, Jeanek hitzaldi hunkigarri batez goitetsi zuen jende oste handi baten erdian, beti bezala paperik gabe mintzatuz. Bigarren aldia 1979ko urriaren hiruan, Pierre Bordazare horren ehorzketan, Iruriko eliza mukuru betean : Haritschelharrek azken agurra egin zion, bere gorazarrea burutuz Irurikoak Barkoxekoari « Etxahun koblakari » pastorealean onduriko « bertset sarkor eta maitagarri » batez. Bi hitzaldi horiek ondoko egunetan agertu ziren Herria asterikoko zenbakietan. Orokorki ere, pastoralaren maitale suhar eta fidela zen, eta aurtengoa salbu, ez du bakar bat entzun-ikusi gabe utzi. Aldiro horien berri eman du lumaz, bereziki Herria astekarian. Artikulu eta mintzaldi anitz egin du antzerki mota horretaz, hots osoki tragedia ez den gure trajeriaren, euskal opera horren aditu hoherenatarik izan da, eta horretaz ere eskertzen dugu zuberotarrek, gure teatro zahar eta beti berriari noblezia bat eman baitio denen aitzinean.

Euskaltzaina, euskaltzainburua

Haritschelhar euskaltzainak aipamen berezi bat hartze du, 51 urtez euskaltzain oso egon baita, eta horietarik 38iz buruzagitan. Ene aldetik, Euskaltzaindiak Zuberoako alkira deitu ninduen 1975ean. Beraz erakunde horretan Jean Haritschelharren ondoan egon naiz 38 urtez. Haatik aitzinetik ezagutzen nuen, eta zinez estimatzen, Iparraldean jadanik euskal kultura mugimenduko aitzindaria genuelako, eta gainera, Zuberoarekin aipatu ditudan harreman azkarrak zituelako. 1962an euskaltzain oso izendatu zuten, Bidarraiko Jules Moulter « Oxobi » poetaren ondoko, eta 1966an Euskaltzaindiko buruorde. Kargu horretan egon zen 22 urtez, kasik oro Aita Villasanteren aginte denboran. Gero horren ondotik, Jean euskaltzainburu izan dugu beste 16 urtez, 1988tik 2004era. Akademiako dokumentu batean galdera hau egiten zaio : « Zer asmorekin hartu zenuen kargua ? » Honela ihardesten du : « Jarraipena. Argi eta garbi erran nuen, kargu aldaketa egin zelarik. Jadanik urratua zen bidean segitu nuen. » Eta egia dio. Villasanteren denboran hasirik xinaurri lana aitzina ereman du, bai osoko bilkuretan, bai Arantzazuko fraideak sorturiko batzordeen arartez, berak ere horietariko batzuetan parte hartzen zuelarik gainera. Denak ezin erranez aski laburki, horren agintaldian egin diren urrats berezi batzuk azpimarratzen ditut halere :
- Euskara batuari buruzko lanari jarraipena eman dio, bereziki Hiztegi batuko batzorde bat ildoan sartuz 1992an, sail horretan ikusten ditugun emaitza joriak erdietsiz, nahiz lan hori aitzina doan oraino.
- Euskalkien altxorra bilduz, Atlasari buruzko lana 1987an hasi bazen ere, beraz Villasanteren agintaldiko azken urtean, horren parte handi bat egin da Haritschel-

● Jean-Louis Davant

harren gobernu denboran.
- Onomastikan ere, izen propio eta berezien sailean, lan handia egin izan da ; bereziki Euskal Herriko herrien izendegia berritzen hasi dugu 1998an eta zinez aitzinatu Haritschelharren gobernuan, ondokoan bukatuz.
- XX. mende honen hasieran Jagon sailak, Euskal Herriko diozesa guzien itzulia eginez, « Elizan euskarazko espresabidearen ikerketa » burutu du.
- Jagonet zerbitzua 2000ko azaroaren 30ean aurkeztu zen Bilboko egoitzan. Profesionalentzat bereziki, kontsulta eta aholku emailea da : oraidinoko galdera-erantzunen basea eskaintzen du bere webgunean.
- Euskaltzaindiaren lana emendatuz zolan arau, diru beharrak ere goiti zoatzin araberan.
Horiei buru emateko, Haritschelhar euskaltzainburuak 1989an hitzarmenak sinatu zituen Eusko Jaurlaritzarekin, Nafarroako Gobernuarekin eta mendebaldeko hiru Diputazioekin.
- Ipartar bezala, ez ahanztz Euskaltzaindia Iparraldean indartu nahiz egin dituen urrats azkarrak : hemen ofizialki ezagutarazi du, gero 1995ean onura publikoko erakundetzat onararazi ; bitartean euskararen ofizialtasunaren eskaria bozkarazi digu Biarritzen, osoko bilkura batean, 1994ko ekainaren 30ean, galde hori Frantziako gobernuari helarazi, eta ondotik etengabe oroitarazi. Xinaurri lana aipatu dut : berak egin duenaz gain, - eta biziki egin du, - hor dago guri eginarazi diguna, eta euskaltzainburu bezala ez zuen hori eginbide txikiena, ezta errexena, gutiz gehienatan umore onean egin badu ere. Baina xinaurri lanari txitar / zigalaren kantua gehitu dio. Plaza gizona zen, zentzurik hoherenean : gaitzeko presentzia zuen gorputzez, espirituz eta elez ; dohain natural hori ederki baliatu du Euskaltzaindiaren alde. Merezki eta hartze zuen ospea eman dio botere publikoen aitzinean eta jende guziaren begibistan. Iparraldean bereziki, horren behar gorria bazuen euskararen erakunde nagusiak. Jendeak ez zuen hainbat ezagutzen. Euskaltzain batzuk baziren, « espainol » Akademia bateko kide : apez ospetsu multzo bat, jaun xahar ttattardun bakarrak ; hoherenean, horien berri zerbaixka bazutenen ustean, klub elitista bateko kideak ziren. Jakintsuak balinba, gauza inutiletan ; beharbada idazle onak ere, baina nork irakurtzen zituen ? Haritschelharrek beste irudi bat eman digu ikusi nahi dutenen aitzinean : euskararen aldeko langile talde suhar batena, ordu baitzuen ! Eta bidenabar, soziologiaren aldaketa lagun, Euskaltzaindiaren giza edukia ere berritu du, euskaltzaingaien aurkeztean bazuen pisuari esker : apezak gehingoan zeuden euskal Akademia hura laikotu da urtez urte. Gainera emazteak gutartean sartzen hasi dira Haritschelharren agintaldian, eta hor ere urak bere bidea eginen du, oi denborarekin !
Bukatzeo, beti euskaraz mintzatu naiz Jean Haritschelharrekin, eta euskaraz badakiten guziekin euskaraz elakan entzun dut halaber. Hori bera, etsenplu ederra, jarraiki behar duguna. Azkenerraino buruz azkar, argi eta zuhur ikusi dugu. Duela berri, oraindik osagarritan zegoela, bere karguetan ez gehiago agertzeko deliberoa hartua zuen eta bete du, maluruski ez luzaz. Gorputzez bezain gora zen espirituz, eta beti baikor, beti jo aitzina, gutiz gehienatan irriñoa begitartean, behar zelarik araberrako bizitasun indartsuarekin. Haritza erori da, bizia ongi beterik, oihana sorturik. Horren arima bakean dabilela Nafarroa osoko bortuen gaindi, eta esperantzaz bete gaitzala euskararen aldeko borroka latzean.



●●● que le directeur de l'Agence nationale de traitement automatisé des infractions, le préfet Debacq, ait fait payer par son administration une douzaine de contraventions récoltées en utilisant sa voiture de fonction le dimanche à titre privé. Le préfet a promis de s'amender.

●●● que selon les résultats d'une enquête de Que choisir, il y ait 300 fois plus de résidus de pesticides dans le vin, et plus particulièrement dans les Bordeaux, que dans l'eau potable. Avec ça on n'aurait jamais gagné la guerre de 14.

●●● que la Commissaire à la Justice, Viviane Reding, rappelle vertement à Valls que l'UE, pour aider à l'intégration des personnes défavorisées, dont les Roms, avait mis à la disposition de la France des crédits qui n'ont jamais été utilisés. Manuel s'en moque, avec 77% de Français pour lui, il a tout le crédit qu'il veut.

●●● pas tant que ça que les trois sénateurs des PA Espagnol, Labazée et Lasserre aient voté contre le projet de loi supprimant le cumul des mandats. Comme un seul homme.

●●● pas tant que ça, qu'après le retrait de Martine Linières-Cassou, l'anti basque PS Habib se porte candidat à la mairie de Pau. Les euskaldun de Pau n'ont qu'à bien se tenir, sinon ce sera le camp de Gurs.

●●● et réjouit que des Irisartar se soient rassemblés sur la place pour protester contre les manœuvres militaires qui ont mis le village sens dessus dessous. Les mirriflores avaient confondu Irisarri avec le Mali. On est confondu.



Jean Haritschelhar universitaire

Agrégé d'espagnol, le versant universitaire essentiellement consacré au service de l'euskara, donna à Jean Haritschelhar une position singulière. A son indépendance d'esprit, la rigueur de sa thèse sur Topet-Etxahun, son engagement dans le réseau de brillants défenseurs des langues minoritaires et la publication de 400 contributions scientifiques, Jean Haritschelhar ajouta une collaboration fidèle à Enbata. Xarles Videgain, professeur des universités retrace ce parcours somptueux.

Beaucoup de choses justes ont été dites sur Jean Haritschelhar après sa disparition le 1er septembre dernier. Ces quelques lignes sont consacrées plus particulièrement à Jean Haritschelhar universitaire et intellectuel. On sait qu'agréé d'espagnol, ancien élève de l'École Normale Supérieure à Saint-Cloud, étant passé par le lycée Fermat à Toulouse en classe préparatoire, où l'un des professeurs n'était autre que J.P. Vernant, grand résistant et plus tard helléniste, il avait commencé ses premiers travaux sur les frères Becquer, écrivains espagnols, et aurait sans doute poursuivi une carrière d'hispaniste s'il n'avait pas décidé d'appliquer son savoir aux études basques, qui institutionnellement, faisaient partie des études ibériques à l'Université de Bordeaux où avait été créée la première chaire de basque en 1947, confiée au grand bascologue René Lafon qui proposa à Jean Haritschelhar de venir l'assister dans ses travaux.

La thèse fut certainement un tournant pour Jean Haritschelhar. Il racontait comment, enseignant d'Espagnol au lycée d'Agen, un collègue lui fit part de la présence à la prison d'Agen de documents concernant un repris de justice dénommé Pierre Topet originaire de Barcus en Soule. Le patronyme même de Haritschelhar est souletin, et il savait y avoir des ancêtres ayant été douaniers ou fonctionnaires. Toujours est-il que Jean Haritschelhar se lança dans une thèse qui reste le pilier de son œuvre intellectuelle en tant qu'universitaire, même s'il a pu par la suite élargir son champ de recherche. Le titre de sa thèse est Le poète souletin Pierre Topet-Etxahun (1786-1862). Contribution à l'étude de la poésie populaire basque du XIXème siècle. Elle fut publiée en 1969 dans un volume de 584 pages, tandis que la thèse complémentaire parut à Bilbao en 710 pages sous l'égide de l'Académie de la langue basque sous le titre L'œuvre poétique de Pierre Topet-Etxahun. Jean Haritschelhar démontre dans la thèse ses qualités fondamentales: excellente organisation, grande logique, clarté de l'exposition, puissance de travail, entre autres.

Jean Haritschelhar ne part pas ex nihilo mais presque. Le fils de la maison Etxahun n'était pas

tout à fait inconnu avant sa thèse. Germond de Lavigne y fait allusion dès 1855 du vivant du poète mais Chaho l'ignore. Dans leurs œuvres de référence, Francisque-Michel et Sallaberry citent quelques chansons. Charles Bordes insiste davantage sur "le mauvais sujet" que sur le poète. Il faut attendre Yon Etxaide pour publier sur Etxahun son ouvrage Joanak-joan en 1955, sans doute aidé par Mirande pour traduire en guipuscoan le souletin d'Etxahun. Il avait été précédé par quelques travaux de Lhande à partir de 1923 et de Larrasquet qui avaient publié à leur manière un certain nombre de ses œuvres, puis Espil avait publié un roman en 1947 sous le titre Etchahun le malchanceux, puis Larzabal une pièce de théâtre en 1951 et Bordaçarre Etchahun une pastorale jouée à Barcus en 1953. Jean Haritschelhar fait écho à la polémique qui secoua le monde des intellectuels basques sur la consécration qui devait ou pas accompagner Etxahun. Parmi ceux qui prônaient la consécration, on trouvait X. Arbelbide, P. Larzabal, Jean Haritschelhar lui-même mais en face, très réticent, on trouve un certain Lichalt qui n'est autre que le très orthodoxe abbé Lafitte peu désireux que fussent chantées les louanges d'un mauvais sujet, comme l'a montré Jon Casenave. Le piquant de l'histoire est que Lafitte sera un soutien constant pour Jean Haritschelhar en particulier par son excellente connaissance du souletin dont il fait profiter le jeune thésard. Jean Haritschelhar a le grand mérite de consacrer un travail d'importance à la vie et à l'œuvre d'Etxahun. Peu d'auteurs basques, encore aujourd'hui, ont bénéficié d'une telle approche.

Plongée dans la société du XIXe siècle

Dans la première partie, consacrée à la vie d'Etxahun, Jean Haritschelhar se livre à une enquête minutieuse. Loin de se fier aux compilations, il va aux documents eux-mêmes dans une quête qui révèle sa curiosité intellectuelle et sa capacité à organiser et hiérarchiser les diverses informations qu'il a su réunir. C'est évidemment une plongée très intéressante dans la société rurale du 19ème siècle dans lesquelles on hérite de chandeliers de laiton, d'une vache et sa suite (sui-

“ Il a déjà été dit comment Jean Haritschelhar sut profiter de son statut d'universitaire bascophone et de son indépendance d'esprit pour donner une assise à divers mouvements qui se manifestaient en faveur de la langue basque

tée?), de bardeaux de chêne mais qui manifeste une très forte complexité dans laquelle le thésard ne perd jamais le nord, par exemple sur les questions d'héritage.

Les vicissitudes de la vie d'Etxahun sont rapportées pour une grande part dans ses poèmes. C'est donc une vie très agitée dont Jean Haritschelhar a su rendre compte avec maîtrise en 239 pages en pesant avec sagesse les textes autobiographiques du poète, et en mettant le doigt sur les inexactitudes de nombreux témoignages ou de la "tradition". Peu de temps avant sa disparition, Jean Haritschelhar m'avait confié aimer beaucoup lire les romans policiers, autant pour l'intrigue que pour ce qu'ils disent de la société, reprenant la formule selon laquelle les polars sont une grande littérature morale. Il ne fait pas de doute que JH a été un remarquable enquêteur sur la trace de l'insaisissable Etxahun.

Le brio dont fait preuve Jean Haritschelhar dans cette première partie laisse place à une seconde partie de 464 pages, plus théorique et très solide dans laquelle il étudie l'œuvre d'Etxahun puis renouvelle les études sur la chanson basque et sur la métrique. Jean Haritschelhar caractérise le lyrisme d'Etxahun poète du "moi", agressif et douloureux mais aussi sa force satirique qui fait feu de tout bois dans une langue dont il joue au mieux. C'est une partie indispensable à la compréhension des œuvres d'Etxahun dont le texte lui-même est fourni dans l'ouvrage de 1970. Certes, le texte est un régal après apprentissage du souletin. La partie la plus technique intervient en fin d'ouvrage quand Jean Haritschelhar examine quelle place la musique a joué et joue dans la poésie basque. Cela lui permet d'ailleurs de mieux dater certaines chansons par ailleurs bien connues. Après la musique, c'est la métrique elle-même qui passe au crible de Jean Haritschelhar. Il examine longuement la préférence pour l'assonance au détriment du rythme, pour des césures dans les vers longs et souvent accordées à la syntaxe, le poids de l'impair dans 18 espèces de vers basques dont il fait la description. Les influences des langues voisines et de leur versification y sont mises en relief. Cela n'empêche nullement que la poésie basque ait connu ses propres évolutions. Cette deuxième partie, plus difficile, constituera pour Jean Haritschelhar un socle de connaissances à partir duquel il étudiera de près d'autres écrivains tels que Etxepare (1545) et nous savons que dans ses derniers jours encore Jean Haritschelhar



confiait à ses proches qu'il souhaitait qu'un ouvrage d'importance fasse le point sur le premier ouvrage connu en langue basque.

Il a déjà été dit comment Jean Haritschelhar sut profiter de son statut d'universitaire bascophone, - ils étaient très peu nombreux à l'époque- et de son indépendance d'esprit pour donner une assise à divers mouvements qui se manifestaient en faveur de la langue basque. Professeur, membre d'instances importantes comme le Conseil des Universités, il fut universitaire respecté et enseignant apprécié. D'une part, il favorisa la création d'études basques à Bayonne, et son action fut prolongée avec brio par la création d'un département d'études basques par Jean Baptiste Orpustan, enseignant à Bordeaux 3 et Bayonne, par Eugène Goyeneche, Pierre Bidart et Txomin Peillen à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour. Hors Université, il sut réunir les enseignants du secondaire dans l'association Ikas et les multiples organismes de défense des langues dites régionales, en contact permanent avec de grands militants comme Per Denez en Bretagne, Robert Lafont en Occitanie ou Becat en Catalogne. Nous passons ici sous silence son immense implication dans l'Académie de la langue basque dont il fut membre durant 51 ans (cinquante et un) dont un bon nombre en tant que vice-président et président: son souci de la qualité des travaux fournis y fut constant et je lui dois de m'avoir mis le pied à l'étrier dans l'aventure de l'atlas linguistique du pays basque sous l'égide du CNRS puis d'Euskaltzaindia et dont il était heureux de voir enfin les fruits arrivés à maturité.

Savoir et savoir-faire

Je voudrais pourtant consacrer, ne serait-ce que de manière elliptique, une partie de cet article à la production intellectuelle de Jean Haritschelhar à partir d'une visite rapide au Bulletin du Musée basque dont il dirigea les destinées pendant plus de 20 ans. Il eut d'abord le mérite de relancer en 1964 une revue qui était morte durant la guerre de 1939-45, et ce vite après sa nomination par Henri Grenet au Musée basque à Bayonne en 1962 en réunissant les divers spécialistes universitaires ou non. Il put compter sur le soutien de Lafitte, Percier, Barriéty, Dassance, E. Goyheneche, P. Hourmat pour fournir une revue cohérente consacrée aux sciences sociales en Pays Basque, essentiellement en langue, littérature, préhistoire.

Peu de choses échappaient à Jean Haritschelhar dans la recherche universitaire. Il entretenait d'excellentes relations avec des universitaires spécialistes du basque comme Jacques Allières dont il admirait les capacités intellectuelles à apprendre quantité de langues ou la morphologie verbale du basque, avec Jean-Louis Fossat, Chalossais spécialiste de lexicographie. Il appréciait aussi d'autres universitaires, en particulier ses maîtres hispanistes comme Salomon ou Perez, des celtisants comme Jean Le Dù, des dialectologues comme Gaston Tuaillon et surtout les spécialistes de basque de l'autre côté de la frontière, surtout Mitxelena, puis P. Altuna, Arana Martija et les plus jeunes espérances comme Miren Azkarate, Pello Salaburu A.M Toledo, M.L Oñederra et bien d'autres.

Revenons au bulletin. Jean Haritschelhar eut aussi la bonne idée de publier des numéros monographiques qu'il obtint de Sacx (histoire locale), Garat (lexique de la mer), Duvert (à plu-



sieurs reprises sur l'art funéraire basque), de R. Lafont qui faisait référence sur la langue basque), de Tauzia sur les instruments aratoires dont Brunhes-Delamare, Haudricourt ou Trochet connaissent tout l'intérêt bien mieux que les Basques, de J. P. Orpustan (sur les maisons médiévales), de F. Fourquet (sur la mascarade), de P. Charriton et J. Casenave (sur la correspondance Etchepare/Lacombe) et un numéro spécial consacré à R. Lafont puis un autre sur P. Lafitte. Il sut obtenir le concours d'excellents spécialistes universitaires comme Guilcher et ses travaux sur la danse basque ou Beaudouin sur la navigation fluviale. Il sut aussi recourir aux érudits ou autres universitaires comme Etcharren, Bota, Gaudeul, Blot, Etxeverry-Ainchart (père et fils), Urrutibéhéty, Moreau, Robert, Larrarte, O. Ribeton, Poupel, Bru, J. M. Larre, M. Curutcharry, Renaud d'Elissagaray, I. de Ajuriaguerra, B. Traimond et bien d'autres. Il rendit compte de la vie intellectuelle locale, aussi bien les Entretiens de Bayonne que les diverses expositions sur les chemins de Saint-Jacques, sur Cambo ou le rugby à Bayonne. Il sut aussi maintenir une activité de veille scientifique par de nombreux comptes rendus sur les ouvrages touchant de près ou de loin au domaine basque : il ne laissait guère passer d'ouvrage du père Donostia sur musique et chant basque sans en donner un compte rendu. Il renseignait aussi avec précision sur les nouveaux documents de tout ordre rentrant au Musée basque donc ceux précieux de La Sota. Sachant fédérer les chercheurs, il publia en 1983 chez Privat un ouvrage important intitulé Etre basque qui réunissait divers spécialistes du domaine.

Je me rends compte que j'utilise souvent le verbe 'savoir' en parlant de Jean Haritschelhar et il s'agit ici de son savoir-faire. Quant au savoir lui-même, l'activité de directeur du bulletin ne l'empêcha pas de s'adonner à la publication régulière de nombreux articles, non seulement autour de sa thèse mais aussi sur ses auteurs préférés. On y voit quelques articles sur des auteurs de langue espagnole comme Alejo Carpentier, (article cosigné avec le grand hispaniste Salomon). Il ne pouvait pas ne pas écrire des mises au point sur la pelote basque et un de ses derniers articles est consacré à expliquer l'expression ados bien connue du monde de la pelote. Il écrivit sur les cagots, sur les chansons de pèlerins de Saint-Jacques, le bertsolarisme et surtout beaucoup sur la chanson populaire basque mais aussi donna des articles qui faisaient l'état de la question sur la recherche linguistique et littéraire basque, certains de ces articles en français étant la reprise de contributions données par exemple en basque dans la revue de l'Académie de la langue basque ou dans diverses encyclopédies. Le Bulletin du musée basque continue heureusement d'exister.

Homo academicus

Jean Haritschelhar semblait avoir toujours le temps de mener à bien ses multiples activités. Avec toutes ses limites, le Bulletin du Musée Basque a été un excellent catalyseur du monde intellectuel basque tout au moins de ce côté de la frontière, et Jean Haritschelhar en fut la cheville ouvrière. Notons que nous relevons ici les travaux de Jean Haritschelhar ayant été écrits en français mais les revues Gure Herria, puis Euskara d'Euskaltzaindia, révèlent un très grand nombre d'interventions en langue basque de l'académicien. Beñat Oyharçabal a listé plus de 400 articles scientifiques dans la carrière de Jean Haritschelhar. Nous ne parlons pas des milliers de billets parus dans Herria. Nous n'avons pu insister sur les origines sociales de Jean Haritschelhar, ses déterminants scolaires, son capital de pouvoir universitaire, de pouvoir scientifique, de prestige scientifique, de notoriété intellectuelle, de pouvoir politique et économique qui sont les critères présentés par Bourdieu pour examiner Homo academicus dont Jean Haritschelhar est un remarquable exemplaire.

Nous préférons terminer sur le passage de son discours d'entrée dans Euskaltzaindia à Saint-Etienne de Baïgorry, prononcé en été 1962, et qui évoque la quête intellectuelle et sans doute spirituelle de Jean Haritschelhar. Il recourt à la métaphore du pèlerin de Saint-Jacques. Il n'aurait pas aimé que nous fassions de lui un monument, mais nous ne doutons pas que sa production intellectuelle a fortement marqué le développement des études basques. Il y fait preuve de son indéfectible optimisme et de sa grande sociabilité qui restent pour nous un indispensable réconfort sur le long chemin de la langue basque.

Bortzetan baino gehiago pentsaketetan nago hasi berria dudala euskal-jakitearen bide luzea. Santiago de Konpostelara zoazen belearien pare, kuraiaz beterik ni ere, hartzen dut bide hori, segur zuen lan ederrak izaneren direla enetako aterbe edo hospitale onak, indarrez betetzeko egoitza goxoak, gero bideari berriz lotzeko.

● Xarles Videgain



Jean Haritschelhar conservateur du Musée Basque

Comment évoquer mieux la trace laissée par Jean Haritschelhar à la tête du musée basque qu'en sollicitant le témoignage de celui qu'il avait recruté pour le seconder. Manex Pagola, lui même acteur du renouveau de la culture basque, restitue cette période

Succédant à Jean Ithurriague, Jean Haritschelhar, professeur au lycée d'Agen, fraîchement nommé professeur de faculté à Bordeaux, avait 39 ans lorsque, sur proposition du Dr Henri Grenet, député maire de Bayonne, il prit en 1962 les rênes de l'établissement municipal connu sous le nom de "Musée Basque et de la tradition bayonnaise". Il en sera le directeur pendant 26 ans, de 1962 à 1988.

Le Musée basque avait été créé par arrêté municipal en 1922 et ouvert au public en 1924 sous l'impulsion du Commandant William Boissel, premier conservateur de grand talent, amoureux et acteur culturel sincère du fait basque sur la place bayonnaise.

Jean Haritschelhar, brillant intellectuel, natif de Baigorri, parfaitement bascofphone et déjà fort d'une solide formation supérieure en lettres et d'un réseau de connaissances amies, succéda à Jean Ithurriague, un autre grand lettré bascofophile disparu trop tôt et s'attela avec grande méthode à sa nouvelle tâche. Connue et entouré déjà au pays même, il est vrai, d'une pleiade de bascofophiles et bascologues dont il était proche, notamment Louis Dassance, Uztariztar président d'Euskaltzaleen Biltzarra, Dr Michel Labèguerie député et érudit kanboar, Eugène Goyenette Uztariztar historien de premier plan, l'abbé Pierre Lafitte, Luhusoar, écrivain, euskaldun de renom, directeur de l'hebdomadaire Herria, le chanoine Pierre Narbaitz autre grand érudit Azkaratar, Etienne Sallaberry chanoine écrivain philosophe Heletar et de bien d'autres.

Le Musée Basque des années 60, rattaché aux Musées de France et régi par les autorités de la ville comme musée de 2e catégorie, croulait, paraît-il, sous une foule d'objets ethnographiques et de documents de toutes sortes, empilés pèle mèle, dans certaine arrière salle assez sombre de l'établissement dans l'attente d'enregistrement. Il se dégageait toutefois une note particulièrement remarquable de la plupart de la trentaine de salles de visite déjà hautement réussies par Boissel, surtout celles concernant la cuisine / sukalde, la chambre à

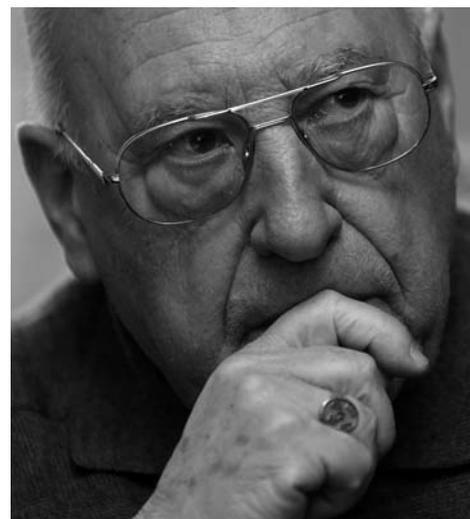
coucher / ganbara, l'auberge /ostatua, le vestibule/ ezkaratza, le cimetière/ hil harriak, la salle de la sorcellerie / sorginak et d'autres évocations encore qui faisaient l'admiration du nouveau conservateur comme de son prédécesseur. Ce à quoi il fallait ajouter le Musée de la pelote déjà créé et installé auparavant par les ATP (Arts et Traditions populaires, Paris) à partir de la remarquable collection de pelotes, gants et chistéras de Firmin Aramendy de St Jean de Luz.

Un enthousiasme débordant.

Le bureau principal en rez de chaussée, celui du Conservateur sortant, était déjà tapissé sur deux pans de mur de plusieurs milliers de titres d'ouvrages divers et d'archives tels ceux du chanoine Daranatz. Une autre pièce attenante commençait également à s'emplier d'une précieuse documentation en relation avec divers aspects de la vie régionale -histoire, géographie, religion, musique, sports, coutumes locales ou générales- en rapport avec les Landes et le Béarn mais aussi le Guipuzcoa la Biscaye, la Navarre... Les bases d'une riche documentation étaient donc déjà en place. Jean Haritschelhar ne changea pratiquement rien à la disposition des lieux, à vrai dire bien exigus, pour s'y retrouver entre tous les types d'objets entreposés, tableaux, photos, ustensiles et objets divers, ouvrages et autres documents précieux remontant parfois jusqu'au 16e siècle.

On peut deviner que même dans son enthousiasme débordant et sa robustesse physique il devait être néanmoins bien seul à faire face à la mission de gérer avec un personnel vraiment réduit tant d'éléments disparates mais précieux, comme de veiller à la réception des visiteurs, à l'entretien des locaux, à la présentation des collections exposées au public, ou encore d'assurer des entretiens avec des chercheurs et hôtes particuliers (artistes, auteurs, enseignants, journalistes etc...) de plus en plus nombreux. Tout en réceptionnant fréquemment de nouveaux objets et cartons d'archives des plus intéressantes (Garro, Dop, Larraldia, Etchaz...) ou des centaines d'ou-

“ Un conservateur comme Jean Haritschelhar, débordant d'énergie et bardé de titres universitaires, faisait bien l'affaire pour faire face à cette grande mutation qui fit du Musée Basque non seulement un centre d'attrait touristique important en plein cœur de Bayonne, mais aussi un haut lieu scientifique de plus en plus prisé des chercheurs de la région et même souvent au-delà.



vrages de valeur remis pour la plupart en dons à la bibliothèque du Musée.

Songeons que pour tenir les cahiers d'inventaires et procéder en bon ordre à l'accueil de visiteurs de plus en plus nombreux, il était assisté d'une seule secrétaire Mme Moisson et d'une hôtesse d'accueil pour la délivrance des tickets d'entrée, Mme Capdevielle, toutes deux à temps partiel. Un concierge (M. Goyhenette de St Martin d'Arberoue) et deux gardiens, l'épouse de M. Goyhenette et Jean Gogny de Basusarri qui veillaient à la propreté des salles ouvertes au public. Le jeune conservateur avait donc où donner de la tête!

Vite après sa nomination, Jean Haritschelhar procéda à la réorganisation de la vaste salle du Mobilier et du Costume au 1er étage et créa de toutes pièces celle de la Pêche et de la Navigation au dernier étage, célébrant ainsi comme il se devait le Pays Basque terre et mer ensemble. De même, chacune des salles d'expositions permanentes fut revue et corrigée "parce que les conceptions muséographiques de 1973 ne sont pas les mêmes que celles de 1923", comme il l'écrivait dans



l'opuscule "Cinquante ans du Musée Basque".

La grande mutation

On le voit, le mouvement de rénovation d'un établissement promis à être un vrai creuset de la culture basque, surtout dans les années postérieures, était ainsi largement entamé avec le nouveau conservateur baigorriar. Cela était d'autant plus remarquable que le Pays Basque végétait encore assez lamentablement, que les crédits publics pour la culture basque étaient quasi inexistantes, qu'en Iparralde il n'y avait à l'époque ni centre culturel basque, ni lieu de débats culturels, ni enseignement sérieux d'euskara, ni grand engouement pour la chose basque, tout au plus, un intérêt croissant pour le tourisme naissant de la part du commerce local, mais tout de même aussi ces vertes exhortations des "jeunes Turcs" abertzale à la mine du 14, rue des Cordeliers toute proche avec déjà le trio des Haran, Abeberry, Burucoa! Ce qui amenait aussi sans doute la Ville de Bayonne à reconsidérer enfin, une bonne fois pour toutes, l'attention portée au Musée Basque et à ses potentialités au moins économiques ou accessoirement culturelles. Un conservateur comme Jean Haritschelhar, débordant d'énergie et bardé de titres universitaires, faisait bien l'affaire pour faire face à cette grande mutation qui fit du Musée Basque non seulement un centre d'attrait touristique important en plein cœur de Bayonne, mais aussi un haut lieu scientifique de plus en plus prisé de nombreux chercheurs de la région et même souvent au-delà.

Quand on pense à la masse d'intellectuels, écrivains, artistes, enseignants, étudiants en sciences humaines, gens des médias etc... qui a gravité autour du Musée Basque et de son conservateur, il est clair que Jean Haritschelhar avait bien compris les enjeux du moment et opté résolument, méthodiquement, pour accroître considérablement le rayonnement du Musée. Avec les maigres moyens financiers de l'époque, il parvint à améliorer grandement le contenu, l'aspect, l'impact du musée et sa fonction pédagogique. Ainsi les titres de la bibliothèque passaient rapidement d'environ 4.000 à plus de 15.000 documents, grâce aux legs, tels ceux de Manu de La Sota et Me François Faure, qu'il avait su attirer. Sans compter l'acquisition, par dons ou achats, de divers autres éléments (des dizaines de milliers de photos, des centaines d'enregistrements de fêtes, chants, musiques, l'ensemble audio réalisé par Ximun Haran dit "club du disque basque", entretiens, bertularis, des films documentaires de la collection Ikuska d'Antxon Eceiza de Donostia), tous éléments qui demandaient encore étude, documentation et classement minutieux. S'appuyant sur cette masse de documentation ainsi collectée, naissait, l'année de son départ et celle de l'arrivée d'Olivier Ribeton, le service pédagogique Argitu piloté par Mano Curutcharry. Signe du renouveau du Musée, les entrées dépassaient 51.000 lorsque Jean Haritschelhar quitta le musée en 1988.

Les expositions temporaires

Mais il est aussi un autre secteur important, parmi les nombreuses réalisations muséales du conservateur Jean Haritschelhar, qu'il convient de rappeler, car il permet de voir le souci de parler aux autres et avec les autres et d'éduquer les



visiteurs ou les chercheurs. C'est celui des nombreuses expositions temporaires dont les catalogues nous révèlent la qualité et le sérieux avec lequel elles ont été organisées. Ce qui témoigne d'un long travail d'enquête auprès d'acteurs oubliés ou de témoins demeurés trop discrets et qu'il fallait parfois aller retrouver chez eux.

Pour ne citer que quelques-unes de ces expositions importantes, qui traduisent le souci de mettre le Musée basque en correspondance avec l'environnement humain pour mieux le comprendre, objectif essentiel pour un musée ethnographique qui se veut reflet du monde réel où il s'insère, rappelons :

- Bayonne historique et pittoresque en 1962 qui marquait surtout l'expansion de la Ville sortie de ses murailles anciennes. Exposition s'appuyant sur les œuvres du peintre Ferdinand Corréges.
- Cambo et ses alentours, en 1965, puis le Rugby à Bayonne, en 1966, retraçant comment ce jeu était entré au lycée de Bayonne en fin XIXe siècle pour conquérir rapidement nombre de sportifs et spectateurs de la région.
- Carlos Soublette, un descendant du Labourd, Libertador du Venezuela, en 1971
- Littérature et musique basques, en 1980. Impossible d'évoquer l'une en faisant abstraction de l'autre.
- Ihautiri ou Carnaval en Pays Basque, en 1981
- Hil Harriak, rites et monuments funéraires du Pays Basque, en 1982 avec 153 documents, objets, croquis, photos et documents écrits.
- Pays Basque, un siècle d'affiches, en 1985. Vrai panorama sur l'image que cet "art de la rue" a pu donner du Pays Basque et des Basques depuis 1882.
- Euskal mitologia, la mythologie basque, en 1986
- Centenaire de la presse basque, euskal kazaritzaren mendeurrena, en 1987, au travers de 111 titres de journaux, périodiques et revues. Comment est née la presse d'expression bascophone, comment elle s'est développée, quels ont été ses thèmes favoris.

On perçoit là la tendance imprimée au Musée Basque par Jean Haritschelhar, ce parti pris délibéré de déborder l'enseignement des salles d'exposition permanente du musée pour rejoindre les grands thèmes de la vie : thèmes philosophiques (la mort), la communication (la

presse), etc. Comme si l'on se sentait à l'étroit dans ce musée et qu'on voulait mieux cerner les contours du monde extérieur contemporain. Avec tout cela, le coup de génie, pourrait-on dire, de Jean Haritschelhar fut aussi et surtout d'avoir par l'entremise de la Société des Amis du Musée Basque remis en selle, dès 1964, le Bulletin du Musée Basque dont il assurait seul la responsabilité (appels d'articles, équilibre des thèmes traités, correction de textes, suivi d'impression). Qui dira combien de travaux et de recherches scientifiques de haut vol ce bulletin trimestriel a suscités parmi les universitaires et hommes et femmes de science ou d'érudits au Pays Basque et ailleurs? Ce bulletin, éteint en 1943, en pleine guerre, pour cause de pénurie de papier, repartait ainsi de plus belle et gagnait même les centres scientifiques de l'ensemble géographique basque jusqu'à Donostia, Bilbao, Tolosa, Irunea, Gasteiz comme les lointains centres américains ou même japonais. Sans compter qu'il devenait une magnifique monnaie d'échange avec surtout des revues similaires de France, d'Espagne et au-delà.

Reconnaissant le travail accompli, surtout dans la décennie 1970-80, la Ville de Bayonne se décida à doter peu à peu le Musée Basque d'un personnel plus conséquent, tant administratif que technique, faisant même l'effort d'y nommer enfin des compétences bascophones, élément sur lequel avait insisté, plus d'une fois et depuis longtemps, Jean Haritschelhar qui prônait au travers de ses autres nombreuses responsabilités (Ikas, Euskaltzaindia etc...) l'importance de l'euskara pour comprendre et servir de l'intérieur la culture intellectuelle et matérielle du peuple basque de Bayonne à Bilbao.

Le Musée Basque de Bayonne a connu de 1962 à 1988 un acteur vraiment exceptionnel et un organisateur méthodique, et les divers actes qu'il a posés, à commencer par ceux du Musée Basque, témoigneront très longtemps de sa brillante intelligence, de sa perspicacité, de sa ténacité physique, intellectuelle et morale sans faille, pour la promotion globale du fait basque bien enraciné mais ouvert à tous les cieux du monde.

Bai eskerrak Baigorriko haritz eder handiari !

● Manex Pagola



Le PNV signe avec le PSOE

En signant un accord fiscal et de relance économique avec les socialistes, le PNV choisit son allié privilégié pour gérer le gouvernement de la Communauté autonome basque.



● Ellande Duny-Pétré

Avec seulement 27 députés sur 75 au parlement de Gasteiz, la situation du PNV qui depuis un an, gouverne seul la Communauté autonome, est intenable. Faute d'une majorité suffisante pour l'approuver, il a été obligé de retirer le budget 2013 le 24 avril dernier (Enbata n° 2274). Le lehendakari Iñiigo Urkullu en est réduit pour cette année à proroger par décret le budget 2012 élaboré par son prédécesseur socialiste. Comme hier le PSOE dépendant du PP, ou Bildu avec les socialistes en Gipuzkoa, le PNV a dû aujourd'hui se résoudre à dépendre de son vieil adversaire historique. Après trois mois de négociation, les deux partenaires ont signé le 9 septembre un accord fiscal et de relance économique qui sera prochainement approuvé par le parlement. Il laisse augurer d'un vote du budget 2014 à la fin de cette année, avec le soutien des 16 députés PSOE, bien que ceux-ci s'en défendent. Il ne s'agirait ni d'un "pacte de stabilité", ni d'un "pacte de législature". Mais personne n'est dupe.

Trouver des recettes

Le contenu de cet accord reprend pour l'essentiel la proposition présentée le 3 juin dernier par le Parti socialiste dans un pays qui a vu son PIB baisser de 1,9% durant les premiers mois de l'année 2013 et le nombre de ses chômeurs atteindre 150.000 personnes. Il comprend trois chapitres. Le premier porte sur une réforme fiscale qui permettra en trois ans de collecter un milliard et demi d'euros supplémentaires. Les coopératives qui versent un impôt sur les bénéfices de seulement 4%, verront leur taux passer à 9%. Quant aux sociétés classiques, leur

taux d'imposition qui est de 24%, sera au minimum de 11%, toutes déductions fiscales comprises. Celui des grandes entreprises (en principe 28%), passera à 13% minimum. L'impôt sur le revenu payé par les personnes physiques sera augmenté selon une progressivité qui touchera les plus riches, avec un taux maximum de 49% pour les revenus annuels supérieurs à 177.000 euros. Un ensemble de mesures de lutte contre la fraude et l'évasion fiscales sera mis en œuvre, avec en particulier la connexion informatique de toutes les données des trois provinces (1). On découvre aujourd'hui qu'elle n'existait pas...

La moitié du milliard et demi d'euros supplémentaires collectés sera consacrée à un plan pluri-annuel de lutte contre la crise qui s'élève à un total de 6 milliards 290 millions d'euros. 70% de ce milliard et demi iront dans les caisses du gouvernement autonome, le reste étant réparti entre les députations et les mairies.

Pour la relance

Le deuxième chapitre de l'accord du 9 septembre concerne le maintien des services publics et sociaux tels que la santé et l'éducation qui seront des priorités gouvernementales. L'hôpital public de Gasteiz (malades chroniques) sera restructuré et le projet de construction d'un nouvel hôpital à Eibar sera relancé. Un Fond interinstitutionnel pour la cohésion et la qualité du système basque des services sociaux et de lutte contre l'exclusion, sera créé au sein du Conseil des finances publiques basques. Sera également réactivé le projet —un temps compromis— de construction d'un métro à Donostia. Le soutien aux entreprises qui consacrent des moyens à l'exportation, à la recherche et au développement sera accru. Les programmes "Renove" chargés de relancer la compétitivité des entreprises feront également partie des priorités. Enfin PNV et PSOE se sont engagés à limiter le déficit public autour de 1,3% cette année, il passera à 1% les années suivantes.

Le troisième point de l'accord porte sur l'organisation institutionnelle de la Communauté autonome : la nouvelle loi municipale que l'on attend depuis des lunes devrait enfin aboutir en 2014. Une actualisation de la loi sur les Territoires historiques —clef de voûte du fonctionnement de l'autonomie— est prévue pour 2015, ainsi qu'une nouvelle loi sur la fonction publique. Des initiatives seront lancées pour pousser les syndicats patronaux et de salariés à signer des accords sur les conventions collectives.

La mise en œuvre de ce plan suppose la col-

“ **Le PNV a choisi la moins mauvaise des solutions en s'alliant avec les socialistes. Il renoue ainsi avec la cogestion des années 1986-1997. Avec une différence de taille: pas de ministre socialiste au gouvernement... dont il garde un souvenir exécrable**

laboration des Juntas générales de chacune des trois provinces, qui détiennent le pouvoir de collecter les impôts. Bildu et le PP ne devront pas se liguer contre la démarche. Au moins l'un d'entre eux devra se montrer bienveillant en s'abstenant... Du coup, le PNV et le PSOE déclarent à qui veut les entendre que les amendements à leur accord du 9 septembre sont possibles et même souhaitables.

Le temps des reproches est terminé

L'importance de ce texte n'échappera à personne. Le PSOE peut légitimement se féliciter des concessions obtenues. Il a voulu éviter ainsi que les acquis de sa courte période de gestion ne soient remis en cause en quelques mois. Le PNV des conseils d'administration comme celui des batzoki trouvera sans doute la pilule un peu saumâtre à avaler, mais pas pour les mêmes raisons. Le maintien au pouvoir à Gasteiz a un prix. Le parti a choisi la moins mauvaise des solutions en s'alliant avec les socialistes. Il renoue ainsi avec la cogestion en alliance des années 1986-1997. Avec toutefois une différence de taille: pas de ministre socialiste au gouvernement... dont il garde un souvenir exécrable. La carte politique basque et le poids respectif des quatre partis principaux, induit inévitablement la nécessité de ce type d'alliances.

L'annonce le 3 juillet d'un réchauffement des relations entre le PNV et Sortu ne change guère les choses dans l'immédiat: "Le temps des reproches est terminé" annonce Hasier Arraitz, un des leaders indépendantistes actuel. Mais de là à signer des accords pluri-annuels ou à gouverner ensemble, c'est une autre affaire. Le PNV annonce que le parlement basque débattrra en 2015 d'un nouveau statut politique pour la Communauté autonome. L'alliance avec un parti espagnoliste pour assurer la gestion du pays n'est guère propice aux bouleversements institutionnels. On voit donc assez mal comment une telle démarche inscrite dans le programme électoral du PNV pourrait aboutir. Elle n'ira pas au-delà de quelques coups de gueule. De son côté, le souverainisme catalan avance, alors que CiU en légère minorité, gouverne seul, avec le soutien des indépendantistes républicains d'ERC. Autre carte et autre histoire politiques, autre scénario.

(1) La pression fiscale en Pays Basque est de sept point inférieure à la moyenne de l'Union européenne. Quant à la fraude, elle est estimée à 19% du PIB.



Diada 2013

Avec un million et demi de participants à une chaîne humaine de 400 km, l'Aberri eguna catalan a revêtu cette année une dimension particulière et ouvert la perspective d'un référendum d'autodétermination pour l'an prochain.

● Ellande Duny-Pétré

Voici trois siècles, en 1714, les Catalans perdirent leur souveraineté face à une coalition franco-espagnole. *"Ils luttèrent avec des couteaux, des fusils et des baïonnettes. Aujourd'hui, nous avons d'autres armes : la démocratie, le civisme, l'esprit pacifique et la mobilisation. Des centaines de milliers de Catalans vont unir leurs mains pour la défense de la liberté de notre pays".* C'est ainsi qu'Artur Mas, président du gouvernement autonome catalan a présenté la Diada, Aberri eguna catalane qui a lieu tous les 11 septembre (1). Elle a pris cette année la forme d'une chaîne humaine de 400 km de long, "La voie catalane vers l'indépendance", qui a traversé la Catalogne du nord au sud. Plus de 400.000 personnes se sont donné la main le 11 septembre à 17h14 mn, en référence à l'année 1714, au milieu de plus d'un million et demi de manifestants —sur 7 millions et demi d'habitants— rassemblés derrière la banderole : "Catalunya, nou Estat d'Europa". En Catalogne Nord, séparée du Sud depuis le traité des Pyrénées de 1659, deux mille manifestants prolongeaient cette chaîne humaine sur deux kilomètres. Au sud, peu après le village d'Alcanar, à la limite de la Communauté autonome valencienne, la Guardia civil s'est opposée pour des raisons de "sécurité routière" au prolongement de cette chaîne, dans une province qui parle catalan avec un accent différent. Tous les partis abertzale appelaient, bien entendu, à manifester, avec quelques tiraillements du côté de Unió (une des composantes de CiU). Mais de nombreux membres et élus du parti socialiste catalan, succursale du PSOE, sont aussi descendus dans la rue. Leur parti leur avait laissé libre choix.

Négociations en coulisse

Ce type de manifestation a été en quelque sorte "inventé" le 23 août 1989, lorsqu'un million et demi de Baltes, unirent sur 600 km les capitales des trois républiques : Estonie, Lettonie et Lituanie. En Catalogne, la chaîne du 11 septembre a été organisée par l'Assemblée nationale catalane (ANC, issue de l'association des 550 municipalités indépendantistes), avec plus de 5.000 volontaires le jour même et 30.000 durant toute la préparation. Plusieurs hélicoptères et 800 photographes ont été mobilisés pour immortaliser l'événement sur les 788 tronçons de la "Via catalana".

Au-delà de la force symbolique de l'événement, le contexte politique a donné à cette Diada un écho tout particulier. Les autonomistes de CiU dirigent le pays avec le soutien des indépendantistes d'ERC. Ils se sont engagés à organi-

ser un référendum d'autodétermination en 2014. Le président de la Generalitat, Artur Mas, tente de négocier en secret avec le chef du gouvernement espagnol Mariano Rajoy l'autorisation d'organiser légalement une telle consultation. Le premier aimerait bien que le second s'inspire de l'exemple anglais : Londres a accepté de prêter temporairement à l'Ecosse la compétence sur les référendums. Mais le gouvernement espagnol ne veut pas entendre parler de ce genre "d'ingénierie juridique". Le président catalan essaie de trouver une ouverture avec une simple consultation autour d'une question plus ou moins claire et à réponses multiples, portant sur la langue, le pacte fiscal, la nature des relations à établir entre la Catalogne et l'Espagne. L'hypothèse d'un report de ce référendum en 2016 est également envisagée, si l'Espagne refuse la possibilité de l'organiser.

Question claire ou pas

Tout cela n'est évidemment pas du goût de l'ERC qui, fort du succès de cette Diada, exige le maintien de la date et une question simple sur la création d'un Etat indépendant, à laquelle l'électeur devra répondre par oui ou par non. Les sondages se multiplient. L'un d'entre eux indique que 74,1 % des Catalans réclament un référendum, 54% sont favorables à l'indépendance. Pour l'instant l'Espagne, par la voix de son gouvernement, fait la sourde oreille, elle limite la portée de la Diada et appelle la "majorité silencieuse" à manifester sa réprobation. En Espagne, "tous les Espagnols décident, tous sont détenteurs de la souveraineté nationale et pas seulement une partie d'entre eux". Artur Mas divise les Catalans entre les bons et les mauvais qui restent chez eux le 11 septembre. Le droit à la sécession n'est pas constitutionnel et tous doivent respecter la Constitution... Xavier Vinals, consul de Lettonie à Barcelone, qui participe à la chaîne humaine des Pays Baltes il y a 24 ans rappelle que ces arguments ressemblent comme deux gouttes d'eau aux arguments avancés hier par les Russes : "C'est illégal, vous cherchez la confrontation, vous divisez le pays". Quelles que soient les latitudes comme un air de déjà vu.

(1) Il s'agit de la date anniversaire de la reddition de Barcelone, après 14 mois d'un siège qui fit 17.000 victimes et la destruction d'un tiers de la ville.

Sur le même sujet :

Lire aussi l'article de Peio Atcheverry-Ainchart sur

www.Enbata.info

Depuis trois ans

27 juin 2010 : le PP présente un recours contre le nouveau statut d'autonomie catalan devant le Tribunal constitutionnel. Après quatre ans de tergiversation, la haute cour déclare inconstitutionnels 14 articles et donne une interprétation restrictive de 27 autres articles. Il rabote un texte déjà vidé de son contenu par les Cortés, alors qu'il a été approuvé à une très large majorité par le parlement catalan et par référendum (74% en 2006).

Le 10 juillet 2010 : à Barcelone, une gigantesque manifestation "Som una nació, nosaltres decidim", vient protester contre la décision du Tribunal constitutionnel.

28 novembre 2010 : CiU gagne largement les élections autonomiques (62 députés, 38,4% des voix), alors qu'il n'avait que 48 sièges en 2006. Le parti socialiste s'effondre, il passe de 37 à 28 députés. Artur Mas, leader de CiU, revient au pouvoir après en avoir été écarté par les socialistes pendant deux législatures.

25 juillet 2012 : le parlement autonome réclame à Madrid un pacte fiscal où la Generalitat collectera la totalité des impôts et disposera d'une agence fiscale propre.

11 septembre 2012 : la Diada (Aberri eguna catalan) est convoquée par l'Assemblée nationale de Catalogne (ANC). Placée sous le thème de la création d'un nouvel Etat européen, elle rassemble dans les rues de Barcelone encore plus de monde que lors de la manifestation historique du 10 juillet.

20 septembre 2012 : Madrid rejette la demande catalane de pacte fiscal. Artur Mas, président de la Generalitat, quitte le bureau de Mariano Rajoy et annonce qu'il va prendre les décisions qui s'imposent.

25 septembre 2012 : après deux ans d'exercice du pouvoir, Artur Mas dissout le Parlement et annonce des élections pour le 25 novembre. Il désire capitaliser le mécontentement issu de l'attitude très négative de l'Espagne.

25 novembre : Artur Mas n'obtient pas la majorité absolue qu'il escomptait. Il perd 12 sièges avec seulement 50 députés. Les indépendantistes républicains d'ERC deviennent la deuxième force politique du pays avec 21 députés. Le Parti socialiste chute encore : 20 élus.

19 décembre 2012 : Artur Mas et Oriol Junqueras (ERC) signent un pacte de législature qui prévoit une consultation référendaire pour 2014. CiU gouverne seul avec le soutien d'ERC dont aucun membre de figure dans le gouvernement.

23 janvier 2013 : comme convenu, le parlement catalan approuve une déclaration souverainiste qui présente la Catalogne en tant que "sujet politique et juridique souverain". Le gouvernement espagnol présente un recours et le Tribunal constitutionnel qui annule la délibération.

12 février 2013 : la Generalitat crée un Conseil pour la transition nationale chargé d'explorer les voies légales permettant d'accéder à l'indépendance.

26 juin 2013 : Artur Mas lance un "Pacte national pour le droit de décider" qui propose aux entreprises, aux syndicats et à l'ensemble de la société civile de s'impliquer dans la démarche souverainiste.

27 juillet 2013 : le président catalan écrit au premier ministre espagnol Mariano Rajoy une lettre lui proposant de négocier l'organisation d'une consultation populaire.

Notre maison brûle et nous regardons ailleurs

Les solutions ne viendront pas seulement d'en haut. Alternatiba s'inscrit dans cette volonté de prendre activement notre part locale dans le sauvetage de la planète. Une foule de personnalités patronnent l'engagement d'un millier de militants faisant déjà du 6 octobre un événement populaire majeur.

Pour sauver le climat, "il est minuit moins cinq" affirmait récemment le président du GIEC, le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat. Plus personne, hélas, ne peut douter de la gravité du dérèglement en cours : "cyclones, tornades, inondations, tempêtes et sécheresses... Entre 1980 et 2011, les catastrophes climatiques ont coûté la vie à quelque 30.000 personnes et occasionné plus de mille milliards de dollars de dégâts sur le continent nord-américain, indiquait une étude du réassureur allemand Munich Re publiée en octobre 2012. En trente ans, le nombre de catastrophes climatiques a presque quintuplé en Amérique du Nord alors qu'il a été multiplié par 4 en Asie, par 2,5 en Afrique et qu'il a doublé en Europe".

Et ce que nous vivons aujourd'hui est bien peu de choses par rapport à ce que subiront nos enfants si nous ne sommes pas capables de relever très vite le défi climatique : le franchissement possible du seuil des + 2°C (hausse de température moyenne du globe terrestre à partir de laquelle l'impact sur les écosystèmes est de grande ampleur) n'était décrit qu'à l'horizon 2100 il y a quelques années à peine. Mais un communiqué publié en juin 2013 par le CNRS informe que ce seuil pourrait être franchi entre 2035 et 2045 pour le scénario le plus sévère qui est, hélas, celui que suit la courbe actuelle de nos émissions de gaz à effet de serre. Nous voyons -quasiement en direct- la situation s'aggraver de manière terrible et les échéances se rapprocher dangereusement.

Rien n'a changé depuis le célèbre constat "Notre maison brûle et nous regardons ailleurs". Pire, depuis l'échec du Sommet de Copenhague en 2009 et l'éclatement de la crise financière, l'urgence climatique semble avoir disparu de l'agenda des décideurs.

Le projet Alternatiba

Le projet Alternatiba est né dans ce contexte. Il veut contribuer à relancer une mobilisation citoyenne, au niveau européen, dans la perspective d'un sommet décisif pour les



Photo Daniel Velez

négociations internationales sur le climat qui se tiendra fin 2015 à Paris. Le dimanche 6 octobre, à Bayonne, nous serons des milliers à nous retrouver pour débattre des questions climatiques.

L'objectif d'Alternatiba est de montrer toutes les solutions possibles pour s'attaquer aux causes du changement climatique, au niveau local comme au niveau global.

Prendre l'angle des alternatives concrètes permet de rompre avec le sentiment d'impuissance face à ce défi sans précédent pour l'humanité. Il s'agit également d'expliquer que la lutte contre le changement climatique

“ Prendre l'angle des alternatives concrètes permet de rompre avec le sentiment d'impuissance face à ce défi sans précédent pour l'humanité. Il s'agit également d'expliquer que la lutte contre le changement climatique concerne la plupart des aspects de notre vie et de notre société.

concerne la plupart des aspects de notre vie et de notre société : politiques énergétiques bien sûr, mais également aménagement du territoire, modèle d'agriculture, partage du travail et des richesses, modes de consommation ou de transports etc. Lutter contre le dérèglement climatique n'est pas forcément une contrainte mais plutôt un élan formidable sur lequel l'avenir peut se construire.

Cette approche a également l'avantage de montrer que les solutions ne viendront pas seulement "d'en haut" mais qu'elles peuvent aussi être mises en œuvre au quotidien, à un niveau local ou régional, individuel et collectif.

Signataires

Mme Christiane Hessel et les personnalités suivantes :

Genevieve Azam, économiste, porte-parole d'Attac France

Michel Berhocoirgoin, ancien secrétaire général de la Confédération Paysanne, président d'EHLG

Annick Coupé, porte-parole de l'Union syndicale Solidaires

Susan George, écrivain

Yayo Herrero, Coordinatrice Confédérale d'Ecologistas en Acción

Nicolas Hulot, président de la Fondation Nicolas Hulot pour la Nature et l'Homme

Jean-François Julliard, directeur de Greenpeace France

Martine Laplante, présidente des Amis de la Terre-France

Pierre Larrourou, économiste, Collectif Roosevelt

Juan Lopez de Uralde, ancien directeur de Greenpeace Espagne, arrêté au dîner de gala des chefs d'Etat lors du Sommet de Copenhague

Edmond Maire, ancien secrétaire général de la CFDT

Edgar Morin, philosophe

Adolfo Muñoz, secrétaire général d'ELA, confédération syndicale majoritaire en Pays Basque

Paul Nicholson, syndicat Paysan EHNE Bizkaia, co-fondateur de Via Campesina

Cécile Ostria, directrice générale de la Fondation Nicolas Hulot pour la Nature et l'Homme

Emmanuel Poilane, directeur général de la fondation Danielle Mitterrand France Libertés

Pierre Rahbi, agroécologiste, philosophe

Marie-Monique Robin, réalisatrice et journaliste (Prix Albert Londres)

Michel Rocard, ancien premier ministre,

Germain Sarhy, fondateur du Village Emmaus Lescaur-Pau

Liliane Spendeler, directrice des Amis de la Terre-Espagne

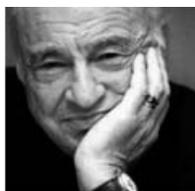
Jacques Testart, président d'Honneur de la Fondation Sciences Citoyennes

Patrick Viveret, philosophe

www.bizimugi.eu/fr/alternatiba



Michel Rocard



Edgar Morin



Susan George



Nicolas Hulot



Edmond Maire



Pierre Rahbi



Marie-Monique Robin



Annick Coupé



Genevieve Azam



Juan Lopez de Uralde



Germain Sarhy



Adolfo Munoz



Pierre Larrourou



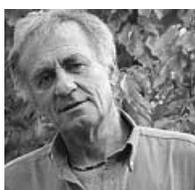
Michel Berhocoirgoin



Yayo Herrero



Paul Nicholson



Jacques Testart



Liliane Spendeler



Emmanuel Poilane



Cécile Ostria



Martine Laplante



Patrick Viveret



Jean-François Julliard



Christiane Hessel

Avec Alternatiba, il s'agit de marquer les esprits par une journée dont l'écho portera loin, par le biais des médias, des réseaux associatifs et des grandes organisations environnementales ou sociales. Cet événement fondateur (qui sera précédé le samedi 5 octobre par un Forum sur le changement climatique) n'est pas une fin en soi mais un commencement : une rampe de lancement pour une dynamique de mobilisations et de pression populaires qui vont s'amplifier jusqu'au sommet de Paris fin 2015. Si nous ne voulons pas revivre un sommet pour rien comme à Copenhague en 2009, il

faut que l'Europe prouve d'ici deux ans qu'il est possible d'agir efficacement pour réduire massivement les émissions de gaz à effet de serre avec des solutions justes, démocratiques et solidaires.

Une journée décisive

Un premier pari est d'ores et déjà gagné : un très grand nombre d'ONG et de réseaux travaillant sur les thématiques environnementales ou sociales, de sensibilités et pratiques très diverses soutiennent ou participent à Alternatiba. Cette journée constituera une mobilisation citoyenne pour le climat sans pré-

céder en Europe depuis le sommet de Copenhague en 2009. Le 6 octobre, plus de 150 associations viendront exposer des solutions concrètes, plus de 100 conférenciers participeront aux débats et au total près de 1.000 volontaires sont mobilisés pour accueillir les milliers de personnes attendues. La question du climat est vitale pour notre avenir. Nous appelons tous ceux et celles qui le peuvent à répondre à l'Appel d'Alternatiba, à être présents à Bayonne le dimanche 6 octobre pour lancer une mobilisation à la hauteur du défi sans précédent que constitue cette question pour l'humanité toute entière.



La part de colibri du Pays Basque

A quelques jours d'Alternatiba, Village des alternatives sociales et écologiques, qui se déroulera dimanche 6 octobre à Bayonne, Txetx Etcheverry, un des organisateurs de cet événement exceptionnel, pointe la lourde responsabilité de notre génération dans la lutte contre le changement climatique. Mais, ajoute-t-il, en organisant cette journée de mobilisation, le Pays Basque aura fait sa part de Colibri dans cette bataille gigantesque et décisive.



● Txetx Etcheverry

C'est une très vieille légende amérindienne : un incendie se déclenche dans la forêt. Tous les animaux fuient à toute vitesse. Tous, sauf un minuscule colibri qui vole en sens inverse et fait l'aller retour de la rivière à la forêt en flammes, avec un peu d'eau dans le bec, pour la lâcher sur l'incendie. Voyant cela, un toucan à l'énorme bec se moque du colibri: "tu crois vraiment que tu peux éteindre cet énorme incendie avec les malheureuses gouttes d'eau que peut contenir ton petit bec ?". "Non, je sais bien" lui répond le colibri, "mais au moins je fais ma part".

Depuis un an déjà, il se prépare en Pays Basque un événement exceptionnel, Alternatiba, qui se tiendra à Bayonne le dimanche 6 octobre, quelques jours après la publication du 5ème rapport du GIEC (Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat) sur le changement climatique en cours. Depuis 6 mois, plus de 100 bénévoles travaillent à organiser les 15 espaces différents qui constitueront ce Village des alternatives sociales et écologiques. Ils organisent également les animations, concerts, repas etc. qui auront lieu du matin au soir dans le Petit et le Grand Bayonne.

Le jour même d'Alternatiba, ce ne seront pas moins de 1000 personnes qui seront à pied

d'oeuvre, avec 100 conférenciers, 200 artistes, 200 exposants, 500 bénévoles, la plupart du Pays Basque.

Notre maison brûle, nous regardons ailleurs

L'engagement militant est à la hauteur du défi qu'il entend relever. Selon les scientifiques, la bataille pour éviter à l'humanité de connaître à l'horizon 2035-2045 le franchissement du seuil dangereux des + 2°C (sur une température moyenne du globe terrestre d'environ 15°C) se joue, se gagne ou se perd dans la décennie qui vient. Il en va de même pour éviter de connaître les hausses (pourtant probables si nous ne changeons rien) de 4 à 5°C à l'horizon 2100 qui bouleverseraient de manière dramatique les conditions de vie humaines sur terre.

Notre génération a donc une lourde responsabilité sur les épaules, qu'elle ne relève pourtant pas jusqu'à présent. "Notre maison brûle et nous regardons ailleurs" disait Jacques Chirac en parlant du dérèglement climatique en cours, tout en continuant à regarder ailleurs lui aussi, comme hélas ses successeurs.

Depuis l'éclatement de la crise financière et économique et l'échec du Sommet de Copenhague, la mobilisation citoyenne sur le climat a connu un reflux radical en Europe. Dans toute l'Europe ? Non, pas tout à fait, pas dans un petit coin à l'histoire récente marquée par l'intensité de l'engagement militant, et par la richesse des alternatives sociales, culturelles, économiques, agricoles ou environnementales lancées ces dernières décennies. Là, en Pays Basque, un des innombrables collectifs nés en 2009, dans la dynamique de mobilisation internationale engendrée par le sommet de Copenhague sur le changement climatique, n'a pas connu de reflux et s'est au contraire considérablement renforcé depuis.

Le projet Alternatiba

Aujourd'hui, c'est à l'initiative de ce collectif, Bizi, qu'a été lancé il y a plus d'un an de cela le projet Alternatiba, qui reçut dès 2012 le parrainage prestigieux de Stéphane Hessel. La richesse militante et le dynamisme associatif du Pays Basque ont fait le reste, et peu à peu, le pari fou,

“ Réussir pleinement le rendez-vous du 6 octobre doit permettre de lancer une vague de Villages des alternatives à travers l'Europe, pour créer une dynamique populaire, un rapport de force qui ne laisse pas les multinationales et les différents lobbies économiques être seuls à faire pression sur les négociations internationales sur le climat.

présenté publiquement et internationalement lors du Forum Social Mondial de Tunis fin mars 2013 a pris.

Avec Alternatiba, il ne s'agit ni plus ni moins que de contribuer à relancer la dynamique de mobilisation citoyenne autour du défi climatique en Europe, dans la perspective d'un Sommet de Copenhague bis, qui doit se tenir fin 2015 à... Paris.

Le premier objectif est d'ores et déjà gagné : marquer la publication du 5ème rapport du GIEC par une importante mobilisation populaire, un important rendez-vous citoyen d'appel à l'engagement et au changement. 60 organisations et grands réseaux (comme Greenpeace France, Biocoop, la Confédération Paysanne, ATTAC-France, Los Amigos de la Tierra-Espagne, les syndicats basques Lab et ELA, les Fondations Nicolas Hulot ou Danielle Miterrand, les réseaux européens EYES ou Climates...) appellent à se retrouver à Bayonne le samedi 5 et dimanche 6 octobre.

L'enjeu est énorme

Réussir pleinement ce rendez-vous doit permettre de lancer une vague de Villages des alternatives à travers l'Europe, pour créer une dynamique populaire, un rapport de force qui ne laisse pas les multinationales et les différents lobbies économiques être seuls à faire pression sur les négociations internationales sur le climat, actuellement en cours et préparant le sommet mondial qui se tiendra fin 2015 à Paris. L'enjeu est énorme : non seulement éviter l'aggravation radicale et irréversible des changements climatiques en cours, mais empêcher les multinationales d'imposer leur fausses solutions, inefficaces et dangereuses comme les marchés carbone, les agro-carburants, le nucléaire, la financiarisation de la nature ou la géo-ingénierie.

Le Pays Basque aura ainsi fait sa part de Colibri dans cette bataille gigantesque et décisive, mais dans laquelle chacun(e) peut aujourd'hui apporter sa pierre à l'édifice, dans son quotidien, à son humble niveau, comme le démontrera le Village des alternatives installé à Bayonne le 6 octobre.



Climat-énergie le nœud

Depuis quelques années, quelque chose qui pourrait ressembler, sous une forme ou une autre, à une contribution climat-énergie, fait l'actualité, mais chaque fois, pour une raison ou une autre, l'idée est rejetée.

Mixel Berhocoirgoïn en analyse les raisons et ouvre des pistes

Tout le monde est d'accord pour dire que l'engagement contre le changement climatique est l'un des enjeux majeurs, un défi à relever, une exigence par rapport aux générations futures, mais, au moment de traduire cette intention louable en mesure politique, ce n'est jamais le bon moment, ce n'est jamais le bon dispositif qui est proposé, et, surtout cela porterait atteinte à la compétitivité de notre économie ! Que l'on parle de taxe carbone, de l'écotaxe, de la contribution climat-énergie, ou de la taxe sur le diesel, on retombe dans les mêmes débats, dans les mêmes démagogues. Il est vrai que la fiscalité n'est pas le sujet le plus passionnant ni le plus populaire pour faire de la pédagogie. Il est vrai qu'elle est associée à un sentiment d'injustice, tant les mesures d'exonération ou de défiscalisation permettent aux détenteurs de gros revenus d'échapper en partie à l'impôt. Pourtant, la fiscalité est l'outil essentiel d'une politique. Peut-on espérer, sur une question aussi grave que le changement climatique, un comportement qui dépasse les intérêts électoraux, pour imaginer un mécanisme fiscal incitatif aux pratiques vertueuses, pénalisant pour celles qui ont le plus d'impacts négatifs par rapport au climat et socialement juste, pour que les plus modestes ne soient pas les plus pénalisés ?

Volonté et courage

Le gouvernement actuel a-t-il la volonté et le courage de s'atteler à cette tâche ? Volonté et courage, car il faudra affronter les réactions les plus populistes, les intérêts économiques les plus égoïstes, et les productivistes qui sont présents à tous les étages de tous les pouvoirs. En 2007, tous les candidats à l'élection présidentielle avaient signé, devant les caméras, le pacte écologique de Nicolas Hulot. La taxe carbone qui est aussi appelée "contribution climat-énergie", qui consiste à taxer la consommation d'énergies polluantes, y figurait en bonne place. L'idée avait pourtant été abandonnée lors du Grenelle de l'environnement. Elle revint en première ligne avec le gouvernement Fillon: un projet de loi instaurant la taxe carbone et devant entrer en application au 1^{er} janvier 2010 est retoqué par le Conseil constitutionnel, non pas sur le principe, mais parce que des secteurs très

consommateurs d'énergies polluantes se trouvaient exonérés. Depuis, il y a le serpent de mer de l'écotaxe dont le dispositif avait été arrêté lors du Grenelle de l'environnement, en 2007. Elle consiste à appliquer une taxe environnementale à tous les véhicules de plus 3,5t. qui transportent des marchandises, avec l'objectif de reporter le fret routier sur d'autres modes (ferroviaire...). Cette taxe qui n'est toujours pas entrée en application, devait entrer en vigueur, d'abord en juillet, puis octobre 2013, ce sera finalement en janvier 2014, s'il n'y a pas de nouvelles prolongations !

Farouches oppositions

Car, les oppositions à cette mesure sont farouches, à commencer par le secteur de l'agroalimentaire et la Fnsea. Celle-ci ne fait pas dans la dentelle : "Il s'agit d'une atteinte à la compétitivité des filières agricoles et agroalimentaires... L'écotaxe est irrecevable pour les filières agricoles... Toute l'agriculture doit être exonérée..." Rien que ça ! Pourtant, cette écotaxe est appliquée dans onze pays européens dont l'Allemagne ! L'Allemagne qui nous est tellement souvent servie comme modèle économique ! Cette attitude des lobbies agricoles est scandaleuse : elle privilégie les intérêts commerciaux avant ceux des paysans et des territoires ruraux qui ne peuvent pourtant retrouver des perspectives que dans la relocalisation des productions et de l'économie.

Enfin, l'idée d'une contribution climat-énergie pourrait réapparaître dans la loi de finances 2014. Elle pourrait représenter 7 euros par tonne de CO₂ émise, pour atteindre 20€/t. à l'horizon 2020. Le principe est intéressant car elle encouragera un changement de compor-

“ L'attitude des lobbies agricoles est scandaleuse : elle privilégie les intérêts commerciaux avant ceux des paysans et des territoires ruraux qui ne peuvent pourtant retrouver des perspectives que dans la relocalisation des productions et de l'économie



● Mixel Berhocoirgoïn

tement, de pratiques, et de systèmes de production, autant dans l'industrie que dans l'agriculture. Mais il faut que le produit de cette taxe soit redistribué dans l'économie au service de l'emploi et des pratiques économes en énergie. Une telle politique pourrait être plus favorable pour les agricultures paysannes, autonomes et économes. Les agricultures intensives et industrielles seraient confrontées à leur problème structurel qui est qu'elles ne peuvent se perpétuer qu'avec une consommation importante et bon marché d'énergie.

Mais, là encore, rien n'est joué, car la Fnsea est à nouveau montée au créneau auprès de Moscovici, pour lui dire tout le mal qu'elle pensait de ce type de mécanisme. Il y a tout à craindre.





Financements publics, le piège

A l'heure où l'Etat français réduit les investissements dans les grandes infrastructures en raison de déficits abyssaux, les partenariats public-privés pour financer LGV ou grands stades sont appelés à la rescousse. Entrepreneur, élu consulaire, Pantxo Bimboire pointe les faces cachées de ces PPP. Il revient également sur la stratégie à adopter face au refus du gouvernement de concéder une Collectivité territoriale au Pays Basque.



● Pantxo Bimboire

A l'école prestigieuse des cadres de la république, l'ENA, le centralisme "démocratique" doit être sans nul doute un des préceptes les plus sculptés dans le marbre. Les nombreux préfets qui sont de passage sur le territoire distillent sans dévier d'un pouce leurs déclinaisons et les interdits qui en découlent. Un vient de nous quitter, un autre arrive, peu de changement à prévoir... Il me serait néanmoins utile de connaître, d'une façon plus générale, les formations reçues par les cadres administratifs, plus particulièrement ceux qui sont destinés aux responsabilités de finances publiques. Déjà dans le passé, lors des augmentations surprises des taux accordés par les banques, nous avons pu constater que les responsables des finances de certaines régions départements ou communautés urbaines étaient peu habitués à lire les alinéas qui évoquent les variations (plus exactement les augmentations) des taux des crédits, plongeant les collectivités dans des situations de déficits fort peu commodes. De la même manière, certaines collectivités, à cette même époque des "sub-

primes" ont vu leurs placements fondre, après qu'elles ont été bernées par des rendements mal sécurisés.

Une telle légèreté est d'autant plus choquante, qu'on n'en connaît pas toute l'étendue et que les payeurs restent les mêmes : les contribuables solvables.

Clauses sibyllines

Plus près de nous dans le temps, le piège bancaire s'exprime aussi maintenant que l'Etat n'a plus de sous, à travers la procédure PPP (partenariat public privé), à chaque fois que l'Etat décide de grands travaux.

Les prisons, dans l'hexagone, sont depuis au moins 20 ans financées de cette façon et ce sont plus de 500 millions d'euros de location annuelle que l'Etat paye à ces bailleurs constructeurs/financiers. Le besoin actuel de prison supplémentaire (15.000 personnes, au moins une dizaine de prisons) accroîtra encore ces coûts.

L'exemple du financement du tronçon Tours-Bordeaux de la LGV, si j'ai bien lu entre les lignes, est juteux pour le partenaire entrepreneur/banque : il réalise les travaux prévus et les travaux supplémentaires, il encaisse pendant 50 ans les entrées d'argent, il entretient la ligne, mais son résultat d'exploitation est garanti par un engagement des collectivités de combler les déficits possibles. Je doute que le président du Conseil général des PA quand il a, très vite après son élection, accordé 60 millions de contribution, examiné ou fait examiner à la loupe, ces clauses sibyllines, mais sans doute que je me trompe.

Pour une future coupe du monde de football que la France doit organiser, au moins dix stades nécessitent un toilettage ou une nouvelle construction, soit une dépense possible de 5 à 7 milliards si on rajoute les accès et dessertes. La construction des stades de football s'appuie souvent sur un PPP, notamment Lille avec Eiffage pour un montant de 324 millions d'euros et 31 ans de loyers, Bordeaux avec Fayat/Vinci pour 551 millions d'euros et 30 ans de loyers. Seule la ville de Lyon n'est pas rentré dans ce type de parte-

“ Les débats sur la Collectivité territoriale doivent être menés par cercles concentriques. On ne doit pas prévoir un vote à Paris, dans un contexte toujours hostile, si on n'a pas engrangé des victoires majoritaires dans les cercles démocratiques plus proches du Pays Basque.

nariat. Son nouveau stade est entièrement financé par le privé. Les annuités normales des remboursements sont en général de 5 à 10 millions d'euros sur une trentaine d'années, mais bien des municipalités sont prises à la gorge avec des annuités de remboursement mirobolantes (certains taux étant variables, et quelque fois gonflés par des travaux supplémentaires à entreprendre (exemple l'impact de l'application des règles environnementales, souvent grotesques ou sans pré-évaluation de leur impact économique, dans le cas du stade de France). Les gros opérateurs entrepreneurs/banques (véritables pouvoirs dans l'Etat) glissent aussi (comme dans le cas de la ligne LGV) des clauses de sauvegarde de leurs intérêts, comme par exemple une garantie exigée à la municipalité d'un niveau d'entrée de billetterie, surtout si le club redescend en division inférieure (voir le cas du Mans qui n'a plus d'équipe de football et qui doit rembourser l'opérateur). Le contribuable solvable paye.

Triste histoire d'un manque de coordination

La ministre Lebranchu a donc recueilli 0 voix sur son amendement "Pays Basque" déposé dans la nuit, en l'absence des députés du territoire du Pays Basque. Bravo !

Les débats sujets à vote doivent être menés par cercles concentriques et centrifuges. On ne doit pas prévoir un vote à Paris, dans un contexte toujours hostile, si on n'a pas engrangé des victoires majoritaires dans les cercles démocratiques plus proches du Pays Basque.

Après celui, fondamental, de chacune des 150 municipalités, le premier cercle c'est celui des 10 EPCI qui couvrent le territoire. Sur les dix présidents, six seraient favorables à la Collectivité territoriale à statut particulier (CTSP), dont celui stratégique de L'Acba. Tant mieux, car, la cohésion de ces EPCI, leur vouloir vivre et faire ensemble sera une des voies pour mettre en place des solutions concrètes. Dans ce contexte Bayonne, Anglet et Biarritz sont des enjeux importants (les alliances éventuelles doivent se faire les "yeux ouverts")

Ce constat engage les forces du changement pour une collectivité à travailler concrètement les élections 2014, il importe que les questions sur la CTSP soient





En route pour Pays Basque 2040 ?

La séquence qui s'est déroulée depuis près de deux ans autour de la collectivité territoriale semble se clore à court terme sur une fin de non-recevoir de Paris. Dans le contexte du processus enclenché à Aiete, on pouvait penser que le gouvernement mettrait une offre alternative sur la table. Mais rien, aucune proposition institutionnelle en réponse à la mobilisation sur la collectivité territoriale. Tel est le constat que nous livre Xabi Larralde.

L'absence de mouvement de la part de Paris nous met face à un constat terrible : les arguments d'hier qui justifiaient l'absence de reconnaissance institutionnelle du fait de la persistance de la lutte armée et du manque de consensus politique au niveau local n'étaient que des prétextes. Comme le rappelle Max Brisson dans une interview au JPB (voir l'édition du 13.09.13), en 2007 François Fillon était venu en personne signer la déclinaison du contrat territorial pour le Pays Basque et ce, dans une conjoncture où ETA venait de reprendre ses attentats en Hegoalde. Aujourd'hui, alors que la fin de la lutte armée d'ETA est avérée, des éléments qui semblaient être des acquis sont questionnés, notamment sur l'euskara: financement des ikastola, fonctionnement de l'office public de la langue basque etc. Face à cette situation, la mise en route d'un nouveau contrat territorial nous oblige à réfléchir non seulement sur la façon de maintenir les acquis, mais aussi et surtout, de se prémunir contre le prolongement dans les vingt ans à venir d'un cycle identique à celui des vingt ans qui viennent de s'écouler : après les travaux de Pays Basque 2010 en 1993, puis ceux de Pays Basque 2020, sommes-nous en train de repartir sur une trajectoire qui nous mènera à préparer demain ceux de Pays Basque 2040 ?

Un cadre institutionnel à moyen terme

La question que nous devons à nouveau nous poser avec sincérité est celle de savoir

si nous voulons vraiment gagner à moyen terme un cadre institutionnel du type de celui de la collectivité territoriale et comment l'obtenir. Sur le comment, je suis tout à fait d'accord avec ce qu'écrit Txetx dans son article d'opinion du numéro d'août d'Enbata. En plus de la mobilisation, ce qui inciterait réellement Paris à bouger serait de constater que des élus et des responsables socio-économiques se mettent à travailler avec une institution du type d'Udalbiltza, c'est-à-dire organisée sur le Zazpiak Bat. Du point de vue abertzale, la construction nationale constitue effectivement une voie efficace pour créer le rapport de force qui fera bouger l'Etat français sur la reconnaissance institutionnelle d'Iparralde. L'attitude adoptée par les autorités françaises ces derniers mois est pour moi extrêmement grave et dangereuse, car elle fait vis-à-vis des jeunes générations la pédagogie du pire en envoyant un signal politique qu'on peut résumer en ces termes : aujourd'hui il n'y a plus de violence en Pays Basque, je n'ai plus de problème, il n'y a aucune raison pour que je bouge d'un millimètre.

Ne pas manquer la phase historique

Ce dont Paris ne prend pas la mesure, c'est qu'on peut tenter de mettre en sourdine pour toujours la violence politique, mais l'irréductibilité du sentiment identitaire lui ne peut être désamorçé, et que bien au contraire, derrière une situation qui semble "apaisée", il se renforce sous l'effet du mépris et du statu quo. Si

“ Ce dont Paris ne prend pas la mesure, c'est qu'on peut tenter de mettre en sourdine pour toujours la violence politique, mais l'irréductibilité du sentiment identitaire lui ne peut être désamorçé.



● Xabi Larralde

rien ne bouge dans les prochaines années, et que nous nous retrouvons dans un avenir relativement proche à devoir aborder dans les mêmes conditions qu'aujourd'hui les travaux d'un contrat de plan du type Pays Basque 2040, je suis persuadé que la pédagogie de Paris portera ses fruits et constituera un élément clé de la socialisation politique des nouvelles générations de basques. Ainsi, nous les "aînés", avons le devoir de ne pas louper la phase historique qui s'est ouverte à Aiete. Si nous sommes convaincus que le développement d'outils comme Udalbiltza constitue une voie efficace pour gagner enfin une reconnaissance politique d'Iparralde, nous devons la mettre en œuvre au plus vite, afin que la "leçon" de Paris ne fasse ses effets, et ne redevienne un postulat central de la pratique politique des jeunes abertzale de demain.

posées clairement à chacun des possibles futurs présidents. A Baiona notamment, le deuxième tour doit être guidé par ce thème majeur. MM Etcheto et Etchegaray ne sont pas sur le même volontarisme, il me semble. Il faut aussi que les réponses à ces questions soient connues de l'électeur. La cartographie de l'après 2014 peut avoir une influence primordiale, dans un sens ou dans l'autre.

Le deuxième cercle est celui du Conseil

général. Le torpillage de M. Habib, lors du vote à 0 voix, est significatif de la non volonté de certains élus du CG de faire le moindre pas pour la reconnaissance du Pays Basque (le "danger" de la reconnaissance a été, en clair, repris par ce dernier au Parlement) . Cela ne doit pas être une raison pour rendre tabou la question de la dissolution du département.

Le travail de décompte de voix, l'appui des Béarnais et leur désir d'émancipation, tout

cela doit être travaillé. Des convertis de bonne foi, comme Jean Lassalle doivent aussi nous aider. Le décompte des voix doit être évalué en perspective régulièrement. A ce titre, il n'est pas dramatique que le premier vote soit minoritaire, mais il ne faut pas le fuir. Les 0 voix de l'Assemblée nationale et le blocage actuel de la situation doivent avoir, à mon sens, une suite.

Azken hitza otto Jean-endako : agur, ohore eta milesker bihotzetik !



Lurralde kontratua ala Lurralde kolektibitatea ?

Frantses gobernu sozializtak Lurralde kolektibitate eskakizunari eman dion ezetz borobilaren ondotik zer egin? Beste kontratu berezi bat negoziatu behar da ala enfrentamendura joan? Bere begirada zorrotzarekin, Jakes Bortayrouk argitasun batzuk emaiten dizkigu.

Lurralde kontratuaren prestaketa eta negoziaketan sartzea deliberatu du Hautetsien kontseiluak pasa den irailaren 5ean eta prentsaren irakurketa nagusia Lurralde kolektibitatearen egitasmoari uko egin diola izan da.

2012ko urtearen hasieran, Ipar Euskal Herriko gobernanzari buruz Garapen eta Hautetsien kontseiluak antolatu gogoeta lanak aintzintzen ari zirelarik, Estatuko ordezkariak bai eta ordu arte Iparraldearen instituzionalizazioaren kontra ziren hautetsi batzuek ere (Grenet kasu) lurralde kontratuan zentratu behar zela errepikatzen zuten, holako eztabaidetan denbora galdu ordez. Pragmatismoa, ameskerien ordez, instituzioen dirua eskatu, berezko instituzio bat galdetu ordez. Honela hautetsiak presiopean ezarri nahi zituzten jakinez hainbat proiektuentzat diru beharretan zirela eta kontratua boikotatuz, politikoki arduragabeak agertzeko beldur zirela. Halere zepoa ez zen ibili eta gogoeta bururaino eramane zen, Hautetsien kontseiluak 2012ko azaroan Lurralde kolektibitatearen alde bozkaturik.

Alternatiba desorekatua

Bitartean poderea eskuz aldatu zen Frantzia eta Iparraldeko hautetsien jarrera eta diskurtsoa egokitu ziren. Pariseko borontate txarra ikusirik, batzuk publikoki aipatzen hasi ziren orduan lurralde kontratuaren boikotatzearen hipotesia (Lasserre lehena). Halere afera ez zen askoz urrunago joan. Ondotik, gobernuaren ezetz borobilak eta legearen eztabaidak sorturiko nahasketak ez zuten aukera handirik utzi ildo argi eta sendo bat finkatzeko. Gainera, uda hasieran Hautetsien kontseiluari aurkeztu zitzaion alternatiba desorekatua eta eskasa zen : etsipenean murgildurik dena gelditu ala segitu, dagoea ez galtzeko. Halere, erranak erran, boikota mehatxuka altxatuz, errefera bildu da: lurralde kontratu berri baten negoziaketan sartzea Lurralde kolektibitateari uko egitea bezala interpretatua izan da. Alta ez da baitzepadako loturarik bi gauzen artean. Izenpetzeak ala boikotatzeak, kontradikzioz beteriko egoera sortuko zuten. Bi aukerek

aldiz ez dute auzi instituzionala trinkatzen. Dena den erabakia hartua da eta prefeta berriarekin bat eginez, geroari so egon behar diogu. Ez Lurralde kolektibitatea bazter uzteko, hark dion bezala, baizik eta horren aldeko estrategia emankorra garatzeko. Lurralde kontratuaren lanketa udazken honetan eginen da eta edukinez bete beharko da, Lurralde kolektibitatearen beharra indarturik atera dadin. Lan horretan Garapen kontseiluak zorrotz jokatu beharko du, aurreikusitako zortzi konpetentziak jorratuz eta Ipar Euskal Herriko dimentsioa eta kohesioa zainduduz, herri elkargo bakoitzak presentatzen ahalko dituen proiektuez haratago. Kontratua urte hondarreko borobildua bada ere, pentsa daiteke izenpetzea ez dela herri hauteskundeak baino lehenago gertatuko.

Hauteskunde kanpainaren erdi erdian

Beraz hauteskundeetatik aterako diren ekipak (herriko kontseiluak, auzapezak eta herri elkargoetako presidentek) dute segida kudeatuko eta bereziki kontratu horrek ekarriko duen eztabaida. Hots sindikata mistoaren hipotesia ber piztuko du (lege berriak xedatzen duen delako "PECT" poloarekin), kontratuari oinarri administratibo eta egitura kudeatzaile bat eskaintzeko, "pays" egituraren ordez. Are gehiago Iparraldeko perimetro eta osotasuna zalantzan eman lezakeen sindikata baten zenarioa ere aurreikus daiteke.

“ Lurralde kolektibitatea beharrezkoa dugu ez soilik etorkizuna eraikitzeko, baizik eta gibelera ez joateko.



● Jakes Bortayrou

Horretarako Lurralde kolektibitatearen gaia hauteskunde kanpainaren erdi erdian egon beharko da eta geroari begira, hautetsi abertzaleen kopurua eta oro har kolektibitatearen aldekoen emaitza herri hauteskunde hauen erronka handia ditugu.

Bitartean departamenduaren hautesbarrutiak diren kantonamenduen mapa goitik behera moldatuko da, horien kopurua bitan zatituz. Karia horretara ere Ipar Euskal Herriko lurraldetasuna hunki ezina dela erakutsi beharko da. Ipar Euskal Herriko perimetroa atxiki eta zaindu behar da, Lurralde kolektibitate baten sortzea oraino zailago bilaka ez dadin. Gisa berean ez dezagun pentsa tresna batzuk iraunkorrak direla, indar harreman politiko baten uza direlarik : EEP, EPFL.. bai eta ikastolak ere ! Horri gehitzen badiogu Parisetik jasaiten dugun mespretxu etengabea, epe motzean mobilizazio indartsu baten premia argi gelditzen da. Lurralde kolektibitatea beharrezkoa dugu ez soilik etorkizuna eraikitzeko, baizik eta gibelera ez joateko. Hauxe errealitate gordina, barneratu behar duguna et herritarrei transmititu behar dieguna.



Mintzalasai
irailaren
18tik 22at
Biarritzen





Qui ne dit hameau consent !

Les basques seraient-ils mal logés, mal lotis, malappris ? A croire Jean-Marc Abadie, il y aurait de multiples sortes de demeures sous les toits d'Euskal Herria. Une manière de traiter légèrement une matière éminemment sérieuse.

A voir un chez soi pour un humain, c'est apparemment important. Se loger dans de bonnes conditions, c'est plus qu'un droit : une nécessité. Et ce qui est, ici en Pays basque Nord, incongru, c'est une dichotomie certaine entre une situation particulièrement injuste et le peu de réactivité collective de la population. D'un côté une profusion éhontée de logements secondaires (allant jusqu'à près de 50% du parc dans St-Jean-de-Luz in situ), 43.882 en y rajoutant les logements vides*, une situation récurrente de mal logement où, selon les sources, entre 4.000 et 5.000 personnes seraient inscrites sur la longue liste des HLM, un prix du foncier démentiel qui atteint et même dépasse les 10.000 euros le m² sur St-Jean—Ciboure en bord de mer, et des loyers sur le BAB un tiers plus chers qu'à Pau. De l'autre une apathie sidérante de la population en général, de la plupart des partis politiques, syndicats et même des élus qui, il faut bien le dire, gèrent la pénurie en négociant avec les promoteurs quelques places sur des programmes privés afin de pouvoir rendre service et soigner quelques futurs électeurs potentiels.

Pousse-toi de là que j'm'y mette !

Pis, et c'est un secret de polichinelle, dans les commissions d'attributions pour des logements en HLM sur le BAB, chaque partie en présence —représentants des syndicats de locataires inclus- présente sa liste de "prioritaires". On parle alors avec euphémisme de la chance de pouvoir avoir des "réseaux" pour trouver un appartement.

C'est en fait le piston généralisé qui permet au couvercle de la marmite de rester en place et aux membres des commissions de négocier leur part de gras en faisant remonter des dossiers en haut de la pile. Tant pis pour celles et ceux qui croient encore que l'attente sans faveur est la règle du jeu.

Pognon sur rue

Sur le BAB 130 agences cohabitent pour 110.000 habitants (soit un rapport de 1/770)*, le commerce de la vente immobilière se porte comme un charme. Avec une moyenne de 2.876 euros/m² pour un appartement à Bayonne contre 3.611 sur Anglet et la bagatelle de 4.355 sur Biarritz, les biens, si le prix de vente n'est pas outrageusement haut, trouvent acquéreurs dans une période moyenne de 6 mois. Dire que les "locaux" n'ont pas, dans ces conditions, accès au foncier n'est pas complètement vrai (il y a des basques qui vivent avec une certaine aisance). Malgré des taux d'emprunt relativement bas, ce sont surtout les classes moyennes qui ne peuvent accéder à la propriété. Et la poursuite voire le renforcement de l'attractivité de notre territoire avec 30.000 personnes attendues d'ici à 2025 ne va pas inverser la courbe avec une offre déjà bien en deçà de la demande.

Elkartasuna

Alors dans ce contexte de sinistrose, l'occupation d'une maison dans le hameau de Plantoun à Bayonne vient nous rappeler que

“ D'un côté, une provision éhontée de logements secondaires, de l'autre, une apathie sidérante de la population.



● Jean-Marc Abadie

les batailles perdues d'avance sont celles que l'on ne mène pas. On peut toujours reprocher aux squatters d'avoir pris cette initiative sans grande concertation, qu'ils pouvaient aussi s'attaquer au logement privé vacant (il y en avait 1.890 selon l'INSEE en 1999 à Bayonne)... Pourtant, leur action d'occupation nous invite à leur porter toute la solidarité nécessaire, même et surtout à la veille d'une expulsion. Les squatters bayonnais défendent ce droit inaliénable au logement et l'idée que des alternatives sont possibles face à la vacance de logements jusqu'à l'idée de l'habitat participatif ou de la réquisition. Dans une société toujours plus individualiste et apathique, leur action contre "la spéculation et pour la solidarité, la mixité sociale, l'habitat sain, la mutualisation d'espaces et de ressources" ne peut que nous amener à les rejoindre le samedi 26 octobre à 16 h devant la mairie de Bayonne.

*Source : Collectif Lurra eta etxebizitza





Courrier

Paris, le 6/03/2013
 A Tartaro,
 Lionel Beffre
 Préfet des Pyrénées-Atlantiques
 Dans votre dernière réunion à Enx Dates
 le 27 septembre 2013, vos paroles ont
 été étonnantes "que la locataire de la
 préfecture de Pau doit connaître le nom
 de la Polynésie française au bout de 18
 mois seulement". Cette locataire ne connaît
 pas le nom de la Polynésie française.
 Tel: 05 59 98 2401/2402
 Fax: 05 59 98 26 44
 lionel.beffre@pyrenees-atlantiques.gouv.fr

hateux que ces écrits traduisent par la population de
 la Polynésie française, je tiens à vous informer qu'il
 y aura toujours plus de personnes, dans ce départe-
 ment, qui connaîtront mon nom que vous n'avez
 jamais, et durant votre "carrière", de lecteurs. Mal-
 gré vos incommensurables efforts pour tenter l'hu-
 mour, qui vous va si mal.

3, rue Maréchal Joffre
 64021 Pau cedex



Ce qui est injurieux, c'est d'infliger aux Polynésien-ne-s un haut (!) fonctionnaire qui a un tel niveau d'argumentation et confond les genres. Il y a des Beffre qui se perdent!

Tartaro

M. Tartaro,
 Dans votre dernière (sic) numéro d'Enbata de septembre 2013, vous semblez vous étonner "que la locataire de la préfecture de Pau dont personne ne connaît le nom soit expédié chez les vahinés au bout de 18 mois seulement". Outre le caractère injurieux que ces écrits traduisent pour la population de la Polynésie française, je tiens à vous informer qu'il y aura toujours plus de personnes, dans ce département, qui connaîtront mon nom que vous n'avez jamais, et durant votre "carrière", de lecteurs. Malgré vos incommensurables efforts pour tenter l'humour, qui vous va si mal.

Signé: Lionel Beffre, préfet des Pyrénées-Atlantiques.



70.000 soldats et officiers des armées de Napoléon ainsi que 100 autres soldats alliés séjournèrent et guerroyèrent sur nos terres. Lors de leur passage, la plupart des villages furent dévastés*, laissant les gens dans la misère noire. Les maisons furent brûlées ou détruites, les champs de maïs et les prairies par les chevaux, les fourrages et les grains volés, les forêts défoncés, les ponts défaits. Les gens tombèrent dans l'indigence avec ce que cela veut dire. D'après les documents de l'époque, le comportement des troupes françaises fut déplorable, inexcusable. Sur ordre des chefs, certains habitants durent même s'expatrier une deuxième fois en pays gascon, comme l'attestent les versets d'un chant de Mattin Bidart. 20 ans plus tôt déjà, en 1794, les gens des com-

Cher Ellande,

Nous appartenons tous deux à la grande famille des abertzale "tendance Enbata" dont tu es par ailleurs un des animateurs-chroniqueurs emblématiques. Ce courrier n'a d'autre objet que celui d'enrichir le débat démocratique devant exister entre nous tous au-delà de tout esprit polémique. C'est la raison pour laquelle j'utilise ce ton familier, voire amical, j'espère que tu ne t'en offusqueras pas. J'ai préféré m'adresser directement à toi plutôt que de prendre les lecteurs à témoin. Evidemment cela change le ton et donc la forme du propos mais assurément pas le fond. La raison de cet envoi concerne la parution de ta contribution dans le numéro 2277 de septembre 2013 intitulé "Lettre à un jeune abertzale". Ayant largement passé l'âge je me suis quand même autorisé à en lire l'intégralité, cinq pages de conseils à un abertzale "débutant" qui m'ont, je dois l'avouer, passablement déconcerté. Cinq pages dans Enbata qui pour beaucoup représente, au-delà de la diversité d'opinions qui s'y expriment, une vitrine reconnue et respectée d'un abertzalisme de gauche teinté du vert de l'écologie politique, cela ne peut être considéré comme une contribution anodine. Dès lors, sache que le lecteur militant que je suis ne s'est pas du tout reconnu dans ce catalogue de lieux communs, sorte de catéchisme à l'usage d'un jeune abert-

zale que l'on devine pour le moins hésitant dans ses convictions et qui aurait besoin pour avancer d'une main protectrice et bienveillante pour le guider. On imagine tout à fait le cliché en usage dans une autre époque pour illustrer les conseils prodigués par le maître à l'élève. Je m'interroge par ailleurs si le but recherché ne pourrait pas se retourner et inciter notre catéchumène à aller voir ailleurs auprès des "jeunes filles en flirt au milieu des roses trémières". Je plaisante mais le sujet est sérieux aussi j'avance une autre interprétation. Tel que je connais le milieu il me semble en effet qu'un jeune se reconnaissant et s'engageant dans l'abertzalisme fait montre d'une maturité politique précoce ; dès lors ces conseils surannés me paraissent superflus. Il pourra largement puiser dans la dynamique de groupe auprès de ses camarades de luttes les motivations et les formations nourrissant son engagement. Ce jeune abertzale un peu perdu auquel tu t'adresses se révèle alors un cas d'épèce tout à fait isolé, cela mérite-t-il cinq pages pour ces cinq conseils développés à l'excès dans Enbata ? J'ai eu un instant la tentation de réagir au cas par cas des dits conseils mais au bout du compte je n'y vois pas matière ; non point que les personnages évoqués ne méritent pas de reposer au Panthéon de l'abertzalisme, mais au-delà, de mon

point de vue, j'en ai assez dit. Tu dois cependant savoir que pas mal d'images utilisées m'ont passablement fait sourire. Tu évoques d'ailleurs la possibilité pour nos adversaires d'utiliser contre nous certains des arguments et propos évoqués, c'est en effet fort probable et je crains fort en outre que le sourire chez eux ne se transforme en un ricanement. Avant de conclure je voudrais évoquer un point qui me semble-t-il tient dans ton univers de valeurs une grande importance. Il s'agit du rapport que tu entretiens avec l'image de ton père. J'ai en effet remarqué ton insistance à évoquer dans les colonnes du journal sa mémoire et le fait qu'il fut commissaire de police, soulignant que cela n'avait été en aucune façon un obstacle à ton engagement abertzale, bien au contraire. Cela me donne l'occasion dans ce registre de la filiation de me livrer à quelques confidences. Moi aussi, même si ce n'est pas tout à fait de même nature, je suis fils de militaire, tout comme Chillida. Là s'arrête cependant la comparaison car tu m'accorderas de considérer que ce n'est pas le même combat que d'affronter les Uhlans du Kaiser ou les waffen SS du Fuhrer que d'être le fer de lance d'un dictateur fasciste. En effet fils et petit-fils puisque mon grand-père paternel était caporal au 49^{ème} RI de Bayonne, mort pour la France dans l'Aisne à Courboin en 1917. Il ne reste de lui qu'un nom



munes de Sare, Ascain, Ixassou, Ainhoa, avaient été déportés.

Que commémore-t-on? Des batailles perdues? Celles du Labourd, Hélette, Garris...? Verra-t-on se répéter en tenue d'époque les exactions de ces soldats et de leurs chefs? Allons-nous voir des gens rendre hommage à ces horreurs? Et pour que cela fasse plus vrai, pourquoi ne brûlerait-on pas des maisons ou ne lâcherait-on pas les chevaux dans les prés et les champs de maïs, tout en organisant de véritables pillages? Commémorer en tenue militaire ce que nos ancêtres ont souffert, n'est-ce pas se moquer d'eux et de leurs descendants? C'est faire injure à la mémoire du peuple Basque.

Si nos ancêtres pouvaient relever la tête et voir comment ces événements tragiques sont manipulés, ils se diraient "ils marchent vraiment sur la tête". A titre de comparaison, il ne vient à l'esprit de personne de commémorer le bombardement de Gernika en tenues de l'armée d'Hitler ou de Franco.

Les habitants du Pays Basque n'étaient pas responsables de ce qui leur advenait. Ils se sont trouvés pris en tenaille au milieu d'une guerre entre deux impérialismes. Le Pays Basque attend toujours la reconnaissance des malheurs occasionnés par leurs auteurs. Cela ne viendra sans doute jamais, car rarement les armées et les Etats admettent leurs méfaits.

Mixel Mendiboure.

gravé sur le monument aux morts de ce qui n'était à l'époque qu'un petit village à quelques kilomètres des flèches de la cathédrale Sainte Marie. Mon père, adjudant-chef au 4^{ème} Régiment des Tirailleurs Tunisiens, mort pour la France en 1942 à Sousse, où je suis né, est enterré au cimetière militaire de Gamart au nord de Tunis. Je n'ai connu ni l'un ni l'autre.

Cela appelle une réflexion de caractère plus général sur l'abertzalisme et je conclurai mon propos ainsi : les voies pour s'engager dans le combat politique sont fort différentes selon chaque individu. De quoi se nourrit la motivation du militant si ce n'est en tout premier lieu de la certitude inébranlable de la justice et de la légitimité de son combat et de la nécessité des revendications qui l'accompagnent? Dès lors l'âpreté des luttes, les difficultés des voies empruntées associées aux inévitables sacrifices seront d'autant mieux acceptés.

Voilà pour conclure les quelques mots et encouragements que je prodiguerais à un jeune abertzale.

Mikel Dalbret

artiste plasticien abertzale.

Ciboure le 15 septembre 2013.

Martinen kronika

Un contrat, sinon rien !



C'est le message à peine voilé que l'Etat, la Région et le Département ont adressé au Conseil des élus... nous étions mis en demeure de demander un nouveau contrat ce qui pouvait vouloir dire que nous renoncions à toute autre forme d'organisation que la forme associative qui nous régit actuellement. Une sorte de chantage dont le but était à l'évidence de pousser l'Assemblée à se raidir et à prendre des décisions brutales mettant ainsi en péril, la structure et les acquis de la dernière décennie. Nous aurions ainsi par la suite, eu droit aux regrets des mêmes, qui tels Ponce Pilate, se seraient lavés les mains en hurlant à l'irresponsabilité "des basques" !

Le scénario était relativement bien huilé, et le Parlement de Navarre pouvait espérer en fine de reprendre la main sur le Pays Basque. Le rêve! La probabilité d'une telle réaction de la part de l'AG du Conseil des élus n'était pas nulle car, pour beaucoup nous ressentions de l'amertume, de la déception, voire de la colère après les pirouettes du gouvernement. L'envie taraudait de jeter le bébé avec l'eau du bain, d'entrer dans une résistance désespérée, sorte de baroud d'honneur, face à l'intransigeance gouvernementale.

Tout l'été, cette idée a émergé dans différentes discussions, la décision qui nous incombait n'était pas facile à prendre. C'est sans doute ce qui amène encore aujourd'hui Max Brisson à dire : "Notre résistance aurait fini par attirer l'attention du gouvernement". J'entends ce propos mais je n'y crois pas. Et puis, cette "résistance" se serait organisée comment à quelques mois des municipales ? Dans un temps où se prépare la campagne, où les logiques partisans vont s'exacerber, le pari de jouer groupé était un leurre parfait. D'autant que le Conseil des élus aurait eu pour première obligation de procéder aux licenciements de l'ensemble des salariés ! Vaste programme !

L'autre logique faisait apparaître qu'il convenait de ne pas renoncer à nos acquis, de maintenir coûte que coûte ces outils précieux que sont les conseils des élus et de développement. Si résistance il doit y avoir, ce n'est qu'à partir de ces lieux qu'elle pourra s'organiser et produire des effets. De plus à quelques mois de la fin de nos mandats, je trouve que nous n'avons pas de légitimité suffisante pour prendre une décision qui engageait à ce point le devenir du territoire.

Dans les mois qui nous restent, nous devons mettre toute notre énergie dans la négociation du futur contrat, en exigeant que soient reprises l'ensemble des compétences qui ont été identifiées, en ne lâchant rien de ce qui nous paraît

essentiel pour les années à venir. Il est évident que si nous n'avons pas obtenu un nouveau contenant, nous sommes à la tête d'un riche contenu fruit du travail collectif des deux assemblées. Nos interlocuteurs si laudateurs sur le "pays" Pays Basque ne pourront donc que souscrire à la volonté d'un contrat ambitieux!

La structure va perdurer, la bataille du contrat est engagée, et elle permettra de mettre à nu les intentions véritables de l'Etat et de la Région. Veut-on, comme on le prétend parvenir à une signature de qualité ou le niveau d'intervention proposé sera-t-il tellement faible qu'il entraînerait une très vive riposte ? Le blocage total que nous avons subi ces derniers mois nous rend plus vigilants que jamais, la confiance est totalement rompue, mais c'est de façon très déterminée que nous suivrons les travaux qui nous seront proposés.

Renoncer n'est pas à l'ordre du jour. Nous devons nous mettre en ordre de marche pour arracher un contrat digne de ce nom tout en sachant qu'à terme il faudra bien mettre en place une organisation institutionnelle nouvelle. Et cela ne pourra passer que par la création d'une Collectivité territoriale à statut particulier, cela a été réaffirmé avec force au cours des débats.

Ce sera, c'est certain, un des enjeux des échéances électorales qui s'annoncent. Le Conseil des élus d'après mars 2014 aura pour mission de poursuivre la démarche et de sa composition future dépend totalement la suite de l'histoire. Si nous n'y retrouvons pas une majorité d'élus favorables à cette évolution, il y a fort à parier que les dispositifs mis en place ces dernières années ne résisteront pas aux coups de boutoirs de ces personnages que nous avons vus à l'œuvre ces derniers temps. Ils craignent paraît-il "la mise en danger de l'unité politique du pays en favorisant des expressions ethnicistes"! Qu'ils s'appellent Valls, Habib, ou petits "emmanuelis" locaux, ils n'ont d'autres objectifs que de mettre un terme à toute particularité pour le Pays Basque.

Alors oui, le contrat plutôt que rien, car il ne s'agit pas ici d'une aumône mais bien d'un droit que nous avons conquis car rien ne nous a jamais été octroyé ! Mais, qu'on se le dise, pas n'importe quel contrat, il devra dépasser en qualité le précédent car il devra prendre en compte le travail mené. Enfin, je ne doute pas que Jean-Marc Ayrault aura à cœur de copier François Fillon et qu'il se déplacera à Bayonne pour venir le signer.



Mixel Lekuona

L'ayant bien connu, Xipri Arbelbide rend à Mixel Lekuona le rôle éminent qu'il joua dans le développement économique, l'enseignement et l'enracinement de l'abertzalismo. Sa force physique reflétait sa rigueur morale. Mixel était l'un des nôtres dès la naissance d'Enbata et resta, durant des décennies, un de nos rédacteurs.



B iriatun sortua 1930an, Mixel Lekuona 1954an apeztu zen, seminarioa Hazparnen eta Uztaritzen egin ondoan. Matematika lizentzia pasatu eta Tolosan, Uztaritzen egon zen irakasle 1956a arte, gero Hendaian bikario eta 1962an Piarres Xarriton jin zitzaion bila Agerrekobordara, ekonomia eta irakasle bat behar zuela. Horrela joan zen Hazparnera. Ondoko urtean Teknika eta laborantzako ikastetxeen arduradun izendatu zuen Xarritonek. Irakasle klase egunetan, batere beldurrik gabe sotana kendurik peontzan artzen zen aitzur eta pala eskutan, eraikitzen ari ziren kolegio eta lizeoak merkeago ateratzeko. Hortik Makeara joan zen erreter 1976an, Krixtok bezala, arimarekin gorputzen arte ere hartzen zuela; errotik sartu zen Berria esne kooperatibaren sortzean eta ez da errana esnetegia Makean izanen zela Lekuona gabe. Joan arte lantegiaren harat honatak segitu zituen biziki hurbiletik. Bere familia Hegoaldetik heldu, Bidasoa bazterrean sortua eta han gaindi ibiltzen zen, "Koordinaketa" deitu apez abertzaleen taldean. Beti esne, gasna eta artzainen erdian, mundu hori errotik menperatzen zuen. Hegoaldeko artzainek eskatu zioten

gasna egiteko tekniken irakastea. Bakarretan pasatua du muga, ikasketak egiteko hango artzainekin. Hain segur Lekuona gabe ez zen "Idiazabal" sor markarik izanen. Haren amentsa zen, egun batez Ossau Iraty eta Idiazabal, biak bat egitea zerbait gisetara. Noizbait gauzatuko ditake amentsa, ez baita arrazoinik gasna berak bi izen izan ditzan desagertua den mugaren bi aldeetan. Harremanak izan zituen ere Hegoaldearekin bertsulari eta pilota munduan sartua zelakotz. Iparralde guziak entzun ditu haren pilota partidaren komentarioak, Gure Irratiari ezker, pilotaren berrien ondoan emaiten zituela Makeakoak eta berdin urrunagoak, bai eta bertsolarienak. Mundu hau ere hurbiletik segitzen baitzuen. Hemen

berean Bertsolarien Lagunak elkarteako sortzaileetarik zen. Ez zuen bertsulari saio bat huts egiten, gehienetan beste norbait ere eramaten zuela beribilean. Bainan erran behar da lehenik apeza izan dela, Makeako artaldearekin hartzen zituela ere 1989an, Lekorne eta Gerezieta. 27 urteko egonaldi luzea egin zuen hor. Beste edozein apezten lana zen harena : meza, ehorzketa, bataio, ezkontza, eri, katixima eta beste. Lekuona kolorearekin: ez zen meza frantsesez ematen hasiko arrotz bat edo beste ikusirik jenden artean... menturaz Hegoaldetik jina, meza euskaraz zelakotz hain zuzen, holakoak ere gertatzen baitira gure elizetan!

Makeako Besta Berri gaurkotu nahi izan du: neskak sartu dira mutikoekin. Harmak kendu zituen beren baionetekin, eliza ez zelakotz haien lekua. Aspaldiko ohidura zahar horren hunkitzea ez zuten denek untsa hartu... Kapitainaren manuak nahi izan baitzuten euskaraz eman, ez zuen erreusitu. Zenbaiti ez zitzaien gustatu ere aldaerantz hartan egin zituen aldaketak, hura joan eta beste batzuri ondokoak baino gehiago. Ez baita erretx denen ara egitea... zerbait egiten delarik!

Beste apezak bezala ahantzia izanen da zenbait urteren buruan, bainan zerbait galdituko da haren ondotik: egin dituen kantutak, Mauletik Tudelara, Gernikatik Makeara, denetan ezagunak, zenbaitek ez badakite ere hitzak Lekuonarenak direla : aipa nitzake, "Jainkoaren argia" bai eta "Igzuki Lore" KD-an entzun ditzakezuen "Jauna Zuk emaguzu", "Bat elgarrekin", "Munduko bideak", "Aita hain haundi hain eder", "Eta guk zer egin", azken hau haurrek apuñatik kantatzen duten zinezko tub bat delarik.

● Xipri Arbelbide

Notre couverture : Jean Haritschelhar, figure de la culture basque, est décédé le 1er septembre 2013. Photo Gaizka Iroz Lejbb.



■ **Enbata**, mensuel politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél. 05 59 46 11 16 Mail: enbata@wanadoo.fr **Abonnement d'un an : 40€** **Responsable de la publication:** Jakes Abeberry. **Dessins:** Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne à Bayonne. Commission paritaire n°0317 C 87190

